

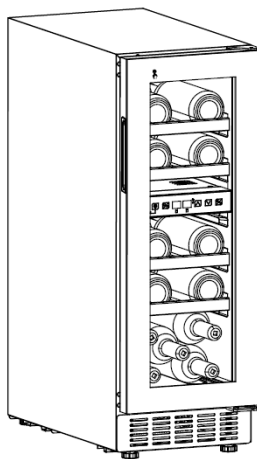


**CS** Vinotéka / Návod k obsluze

**SK** Vinotéka / Návod na obsluhu

**PL** Winiarka / Instrukcja obsługi

**EN** Wine cooler / User Manual



**KCW1703B**

# Obsah

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| 1 Bezpečnostní pokyny a varování.....               | 1  |
| 1.1 Určené použití.....                             | 1  |
| 1.2 Bezpečnost dětí a zranitelných osob .....       | 1  |
| 1.3 Elektrická bezpečnost.....                      | 2  |
| 1.4 Chladivo a nebezpečí požáru .....               | 2  |
| 1.6 Voda, nízká teplota a úpravy spotřebiče .....   | 3  |
| 1.7 Klimatická třída .....                          | 4  |
| 1.8 Bezpečné vyřazení .....                         | 4  |
| 2 Instalace .....                                   | 5  |
| 2.1 Přemístění a umístění.....                      | 5  |
| 2.2 Volně stojící a podstavná instalace.....        | 5  |
| 2.3 Připojení k elektrické síti .....               | 6  |
| 3 Popis spotřebiče .....                            | 7  |
| 4 Před prvním použitím .....                        | 8  |
| 5 Ovládání .....                                    | 9  |
| 5.1 Ovládací panel .....                            | 9  |
| 5.2 Nastavení teploty .....                         | 10 |
| 5.3 Osvětlení a zvukové signalizace.....            | 10 |
| 5.4 Chybové kódy .....                              | 10 |
| 6 Ukládání vína.....                                | 11 |
| 6.1 Doporučené teploty.....                         | 12 |
| 7 Údržba a čištění.....                             | 13 |
| 7.1 Čištění .....                                   | 13 |
| 7.2 Výpadek elektrického napájení .....             | 13 |
| 7.3 Dlouhodobé odstavení .....                      | 13 |
| 7.4 Přemístění spotřebiče .....                     | 13 |
| 8 Řešení potíží .....                               | 14 |
| 9 Technické údaje .....                             | 15 |
| 9.1 Poznámky k technickým údajům.....               | 15 |
| 9.2 Informace o modelu a servisu .....              | 15 |
| 10 Likvidace spotřebiče a obalových materiálů ..... | 16 |

Před instalací a prvním použitím si pečlivě přečtěte celý návod.

Návod uschovejte pro budoucí použití a předejte jej případnému dalšímu uživateli.

Děkujeme, že jste si zakoupili kompresorovou vinotéku. Tento spotřebič je určen k chlazení a uchovávání vína. Vinotéka vytváří stabilní teplotní a vlhkostní podmínky pro klidné uložení vaší sbírky vín.

# 1 Bezpečnostní pokyny a varování

Vaše bezpečnost je pro nás zásadní. Před instalací nebo použitím spotřebiče si přečtete tento návod. Pokud některému pokynu nerozumíte, obraťte se na odborný servis nebo technické oddělení prodejce.

**VAROVÁNÍ:** Spotřebič obsahuje hořlavé chladivo R600a. Chladicí okruh nesmí být poškozen. Hrozí nebezpečí požáru.

## 1.1 Určené použití

- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční nebo průmyslové účely.
- Tento spotřebič je určen výhradně k uchovávání vína. Nepoužívejte jej k jiným účelům.
- Spotřebič používejte pouze ve vnitřních prostorech.

## 1.2 Bezpečnost dětí a zranitelných osob

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí souvisejícím rizikům.

- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou do chladicího spotřebiče vkládat lahve a vyjímat je.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát a musí být pod dohledem.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nedovolte dětem vstupovat dovnitř spotřebiče; hrozí nebezpečí uvěznění.
- Nedovolte dětem věšet se na dveře. Spotřebič by se mohl převrátit.
- Nedovolte dětem sahat do prostoru kompresoru ani se dotýkat kovových částí na zadní straně spotřebiče; hrozí zranění.
- Obalové materiály, zejména plastové sáčky a fólie, uchovávejte mimo dosah dětí.

## 1.3 Elektrická bezpečnost

- Spotřebič připojte pouze k elektrické síti odpovídající údajům na výrobním štítku.
- Použijte samostatnou, řádně uzemněnou zásuvku jištěnou nejméně na 10 A. Spotřebič nepřipojujte přes transformátor ani do vícenásobné zásuvky.
- Zkontrolujte správné uzemnění zásuvky. Neupravujte síťovou zástrčku ani přívodní kabel.
- Zástrčku zasuněte do zásuvky pevně; nedostatečný kontakt může způsobit přehřátí nebo požár.
- Po umístění spotřebiče musí zůstat zásuvka snadno přístupná, aby bylo možné spotřebič v případě potřeby rychle odpojit.
- Při umísťování spotřebiče dbejte na to, aby přívodní kabel nebyl zachycený, přiskřípnutý ani poškozený.
- Za spotřebič neumísťujte přenosné vícenásobné zásuvky ani přenosné napájecí zdroje.
- Spotřebič nikdy neodpojujte tahem za kabel; vždy uchopte síťovou zástrčku.
- Spotřebič nestavte na přívodní kabel a na kabel nešlapejte. Při přemísťování ved'te kabel tak, aby se nepoškodil.
- Před čištěním a údržbou spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Při výpadku elektrického napájení spotřebič odpojte od sítě. Před opětovným zapnutím vyčkejte nejméně 5 minut.

**POŠKOZENÝ KABEL:** Spotřebič s poškozeným přívodním kabelem nepoužívejte. Kabel smí neprodleně vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo jiná obdobně kvalifikovaná osoba. Přívodní kabel sami neprodlužujte. Je-li z důvodu instalace nutná odborná úprava elektrického připojení, smí ji provést pouze kvalifikovaný elektrikář; použitý vodič musí mít průřez nejméně 0,75 mm<sup>2</sup>.

## 1.4 Chladivo a nebezpečí požáru

- Větrací otvory v plášti spotřebiče nebo v nábytkové konstrukci udržujte vždy volné.

- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, než které doporučuje výrobce.
- Nepoškožujte chladicí okruh.
- Uvnitř prostoru pro ukládání vína nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud jejich použití výslovně nedoporučil výrobce.
- Uvnitř vinotéky neprovozujte žádné jiné spotřebiče.
- Ve spotřebiči neskladujte výbušné látky, například aerosolové nádoby s hořlavým hnacím plynem.

### **1.5 Podezření na poškození chladicího okruhu**

Zjistíte-li poškození chladicího okruhu nebo máte-li podezření na únik chladiva:

- zabraňte vzniku otevřeného ohně a jiných zdrojů zapálení,
- nekuřte,
- nemanipulujte se síťovou zástrčkou, vypínači ani jinými elektrickými zařízeními v místnosti,
- otevřete okna a místnost důkladně vyvětrejte,
- opusťte místnost a zabraňte vstupu dalších osob,
- obraťte se na autorizovaný servis.

### **1.6 Voda, nízká teplota a úpravy spotřebiče**

- Na spotřebič nestříkejte vodu a neomývejte jej poléváním ani napouštěním vody. Mohlo by dojít k poruše izolace a úrazu elektrickým proudem.
- Za provozu se nedotýkejte vnitřních povrchů mokřýma rukama; hrozí přimrznutí pokožky.
- Spotřebič sami nerozebírejte, nepřestavujte ani neopravujte. Neodborný zásah může spotřebič poškodit a způsobit úraz.
- Nenechávejte dveře dlouho otevřené. Dlouhodobé otevření může výrazně zvýšit teplotu uvnitř spotřebiče.

## 1.7 Klimatická třída

Spotřebič používejte v rozsahu okolních teplot odpovídajícím klimatické třídě uvedené na výrobním štítku.

| Klimatická třída     | Rozsah okolní teploty |
|----------------------|-----------------------|
| Rozšířená mírná (SN) | 10 až 32 °C           |
| Mírná (N)            | 16 až 32 °C           |
| Subtropická (ST)     | 16 až 38 °C           |
| Tropická (T)         | 16 až 43 °C           |

## 1.8 Bezpečné vyřazení

Při likvidaci spotřebiče dodržujte místní předpisy s ohledem na hořlavé chladivo a plyn použitý v izolační pěně. Před vyřazením sejměte dveře nebo je bezpečně zajistěte, aby uvnitř nemohlo uvíznout dítě. Spotřebič odevzdejte pouze na určeném sběrném místě. Podrobnosti jsou uvedeny v kapitole 10.

## 2 Instalace

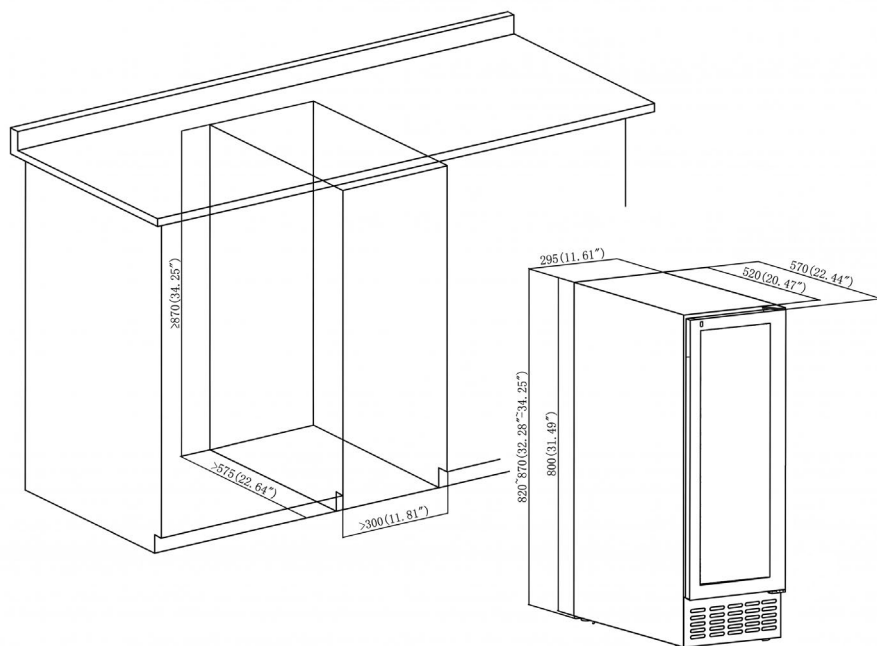
### 2.1 Přemístění a umístění

- Při přemísťování nenaklánějte spotřebič o více než 45°.
- Spotřebič postavte na rovnou, pevnou a suchou podlahu nebo na obdobnou nehořlavou podložku. Nepoužívejte pěnovou výplň z obalu jako podložku.
- Spotřebič neumísťujte do vlhkého prostoru.
- Spotřebič nepoužívejte v prostoru, kde hrozí mráz.
- Spotřebič nepoužívejte venku ani na místě vystaveném přímému slunečnímu záření nebo dešti.
- Spotřebič vyrovnejte pomocí čtyř nastavitelných plastových nožek.

### 2.2 Volně stojící a podstavná instalace

Spotřebič lze instalovat pod pracovní desku nebo jej postavit samostatně na podlahu. Při instalaci pod pracovní desku dodržte rozměry instalačního prostoru uvedené na následujícím výkresu

**VĚTRÁNÍ:** Při volném umístění ponechte kolem spotřebiče pro dostatečné větrání volný prostor nejméně 10 cm. Při podstavné instalaci dodržte rozměry uvedené na instalačním výkresu a nikdy nezakrývejte přední větrací mřížku. Zahřívání vnějšího pláště během provozu je běžné.



**Obr. 1 – Příklad instalace pod pracovní desku; rozměry jsou uvedeny v mm (hodnoty v závorkách jsou v palcích).**

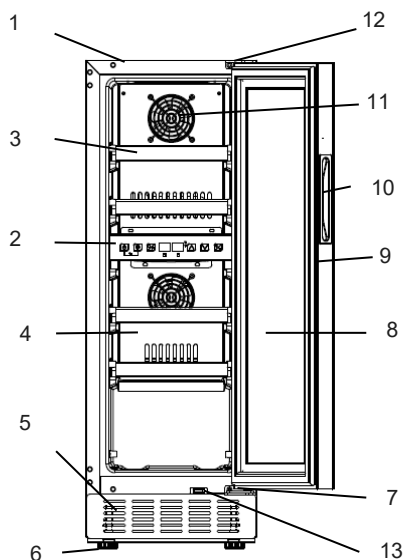
Před vložením lahví s vínem do vinotéky počkejte cca hodinu, než se spotřebič uvnitř vychladí.

## 2.3 Připojení k elektrické síti

Před připojením ověřte, že napětí a frekvence elektrické sítě odpovídají údajům na výrobním štítku. Spotřebič připojte k samostatné uzemněné zásuvce. Zásuvka musí zůstat po instalaci přístupná.

**PŘED ZAPNUTÍM:** Po umístění ponechte spotřebič ve svislé poloze na pevné a suché podlaze nejméně 3 hodiny. Teprve poté jej připojte k elektrické síti.

### 3 Popis spotřebiče



**Obr. 2 – Hlavní části spotřebiče**

| Č. | Součást            | Č. | Součást       |
|----|--------------------|----|---------------|
| 1  | Plášť spotřebiče   | 8  | Dveře         |
| 2  | Ovládací panel     | 9  | Těsnění dveří |
| 3  | Police             | 10 | Madlo         |
| 4  | Krycí panel        | 11 | Ventilátor    |
| 5  | Větrací mřížka     | 12 | Horní závěs   |
| 6  | Nastavitelná nožka | 13 | Dveřní spínač |
| 7  | Dolní závěs        |    |               |

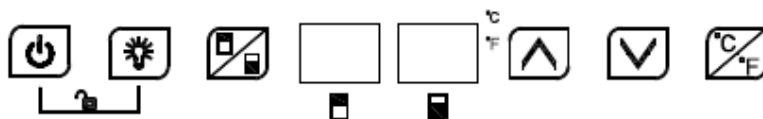
*Poznámka: Police, rám dveří, madlo a další příslušenství se mohou podle modelu a konfigurace lišit. Všechny fotografie a obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační. Zakoupený spotřebič nemusí přesně odpovídat vyobrazení; vždy se řiďte skutečným provedením výrobku.*

## 4 Před prvním použitím

- Před prvním použitím vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče. Pokud je vinotéka vybavena přístupnou odtokovou trubicí pro odvod kondenzátu, zkontrolujte, zda je správně umístěna a není ucpaná nebo poškozená.
- Vinotéku vyrovnejte na pevné a suché podlaze a po přepravě ji ponechte nejméně 3 hodiny v klidu.
- Připojte spotřebič k elektrické síti. Vinotéka se spustí a přibližně po 1 hodině začne být uvnitř patrné ochlazení. Pokud nechladí, zkontrolujte elektrické připojení.
- Lahve vína vložte až poté, co je po přibližně 1 hodině provozu uvnitř zřetelně chladno.

# 5 Ovládání

## 5.1 Ovládací panel



Obr. 3 – Ovládací panel

**POZNÁMKA:** Je-li aktivní zámek ovládacího panelu, žádné tlačítko nereaguje. Nejprve panel odemkněte.

| Tlačítko / funkce                                                                                   | Použití                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zapnutí / vypnutí  | Podržením tlačítka po dobu 3 sekund spotřebič vypnete a přepnete do pohotovostního režimu.<br>Dalším podržením po dobu 3 sekund obnovíte běžný provoz.                                                                                                                     |
| Osvětlení          | Stisknutím zapnete nebo vypnete vnitřní LED osvětlení. V pohotovostním režimu tlačítko nefunguje.                                                                                                                                                                          |
| Volba zóny         | Stisknutím přepínáte mezi horní a dolní zónou a volíte zónu pro nastavení teploty. Displej vybrané zóny začne blikat. Teplotu nastavte tlačítky zvýšení a snížení. Dalším stisknutím přepnete na druhou zónu.                                                              |
| Zvýšení teploty    | Po jednom stisknutí blikající displej zobrazí aktuálně nastavenou teplotu. Každým dalším stisknutím zvýšíte nastavení o 1 °C. Pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko, blikání skončí, nové nastavení se uloží a displej znovu zobrazí skutečnou teplotu uvnitř. |
| Snížení teploty  | Po jednom stisknutí blikající displej zobrazí aktuálně nastavenou teplotu. Každým dalším stisknutím snížíte nastavení o 1 °C. Pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko, blikání skončí, nové nastavení se uloží a displej znovu zobrazí skutečnou teplotu uvnitř. |
| Dětský zámek     | Uzamknutí: současně stiskněte obě označená tlačítka a podržte je 3 sekundy.<br>Odemknutí: stejná dvě tlačítka znovu současně podržte 3 sekundy.                                                                                                                            |
| °C / °F          | Podržením příslušného tlačítka po dobu 2 sekund přepnete zobrazení teploty mezi stupni Celsia a Fahrenheita.                                                                                                                                                               |

## 5.2 Nastavení teploty

- Teplota nastavená z výroby je 12 °C. Vhodnou teplotu zvolte podle uloženého vína.
- V horní i dolní zóně lze nastavit teplotu v rozsahu **5 až 22 °C**.
- Teplotu dolní zóny lze nastavit pouze na stejnou nebo vyšší hodnotu, než je teplota horní zóny.

## 5.3 Osvětlení a zvukové signalizace

Dveřní spínač automaticky rozsvítí vnitřní osvětlení při otevření dveří a po jejich zavření je automaticky zhasne. Zůstanou-li dveře otevřené déle než 1 minutu, zazní upozornění na otevřené dveře. Zavřením dveří se zvuk zruší.

Pokud při poruše systému zazní výstražný zvuk, můžete jej zrušit stisknutím libovolného tlačítka na ovládacím panelu. Tím se neodstraní příčina poruchy.

## 5.4 Chybové kódy

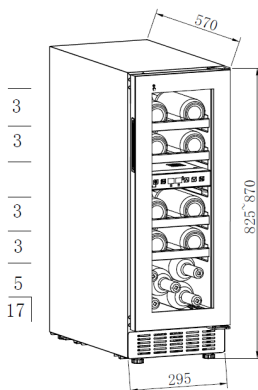
| Kód | Snímač                    | Význam          |
|-----|---------------------------|-----------------|
| E1  | Snímač teploty horní zóny | Přerušený obvod |
| E2  | Snímač teploty horní zóny | Zkrat           |
| E3  | Snímač odmrazování        | Přerušený obvod |
| E4  | Snímač odmrazování        | Zkrat           |
| E5  | Snímač teploty dolní zóny | Přerušený obvod |
| E6  | Snímač teploty dolní zóny | Zkrat           |

*Zobrazí-li se chybový kód, obraťte se na autorizovaný servis.*

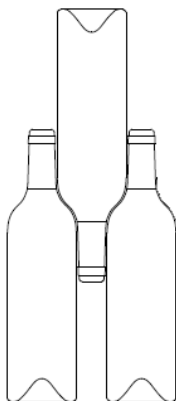
## 6 Ukládání vína

Spotřebič je vybaven samostatnými policemi, které umožňují klidné uložení a zrání vína.

**Čtyři dřevěné police** umožňují uložení celkem **17** standardních lahví Bordeaux o objemu 750 ml.



**Obr. 4 – Příklad rozmístění lahví**



**Obr. 5 – Rozměry a tvar lahví ovlivňují využitelnou kapacitu**

- Skutečná kapacita se může lišit podle způsobu uložení a podle velikosti lahví.
- Každou polici lze částečně vysunout, což usnadňuje ukládání lahví.

- Před vysunutím police otevřete dveře dostatečně doširoka.
- Polici, pokud možno neumísťujte bezprostředně před ventilátor. Zakrytí přívodu vzduchu snižuje účinnost chlazení.
- Nebude-li vinotéka delší dobu používána, vypněte ji, důkladně ji vyčistěte a ponechte dveře otevřené, aby mohl vnitřní prostor větrat.

## 6.1 Doporučené teploty

Následující teploty jsou orientační doporučení pro uchovávání a podávání vína:

| Druh vína               | Doporučená teplota |
|-------------------------|--------------------|
| Červené víno            | 15 až 18 °C        |
| Bílé víno               | 9 až 14 °C         |
| Růžové víno             | 10 až 11 °C        |
| Šampaňské a šumivé víno | 5 až 8 °C          |

## 7 Údržba a čištění

### 7.1 Čištění

- Před čištěním spotřebič odpojte od elektrické sítě.
- Spotřebič čistěte měkkým hadříkem nebo houbou navlhčenou vodou.
- Nepoužívejte organická rozpouštědla, zásadité čisticí prostředky, vroucí vodu, prací prášek, kyselé roztoky ani podobné přípravky.
- Vnitřní prostor neproplachujte proudem vody.
- Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do styku s přístupným odtokovým systémem.

**POZOR:** Povrch vinotéky mohou poškodit zejména zásadité čisticí prostředky, organická rozpouštědla, drátěnky, abrazivní houbičky a vroucí voda.



Alkaline detergent



Organic solvents



Brushes



Boiling water

### 7.2 Výpadek elektrického napájení

Většina výpadků elektrického napájení trvá krátce. Během výpadku otevírejte dveře co nejméně, abyste chránili uložené víno. Při velmi dlouhém výpadku proveďte nezbytná opatření k ochraně vína.

### 7.3 Dlouhodobé odstavení

Vyjměte všechny lahve, spotřebič vypněte, odpojte od sítě, odmrazte, vyčistěte a vysušte. Dveře ponechte otevřené, aby se uvnitř netvořila plíseň.

**OPĚTOVNÉ SPUŠTĚNÍ:** Po odpojení spotřebiče nebo po výpadku elektrického napájení vyčkejte před opětovným zapnutím nejméně 5 minut.

### 7.4 Přemístění spotřebiče

- Vypněte napájení a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vyjměte ze spotřebiče všechny lahve.
- Při přemísťování nenaklánějte spotřebič o více než 45°.



## 8 Řešení potíží

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující možné příčiny. Neprovádějte žádné opravy, které vyžadují demontáž spotřebiče.

| Problém                                   | Možná příčina / řešení                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotřebič je hlučný.                      | Seřídte přední nožku a vyrovnejte spotřebič.<br>Ponechte mezi spotřebičem a stěnami dostatečný odstup.                                                                                                                                                        |
| Uvnitř je slyšet proudění kapaliny.       | Jde o běžný zvuk proudícího chladiva.                                                                                                                                                                                                                         |
| Spotřebič se nespustí.                    | Zkontrolujte, zda je správně připojen k elektrické síti.<br>Zkontrolujte, zda je zapnutý.<br>Po výpadku napájení se kompresor znovu spustí přibližně za 5 minut.                                                                                              |
| Kompresor běží nepřetržitě.               | Pokud se uvnitř nevytváří chlad, obraťte se na poprodejní servis prodejce.                                                                                                                                                                                    |
| Dveře netěsní.                            | Po delším používání může těsnění ztuhnout nebo se místně deformovat.<br>Těsnění opatrně prohřejte teplým ručníkem. Použití horkovzdušného fěnu svěťte servisu, aby nedošlo k poškození.<br>Po změknutí těsnění zavřete dveře a zkontrolujte jejich dosednutí. |
| Spotřebič nechladí dostatečně.            | Upravte nastavení teploty.<br>Umístěte spotřebič mimo přímé sluneční záření a zdroje tepla.<br>Neotevírejte dveře příliš často.                                                                                                                               |
| Uvnitř je nepříjemný zápach.              | Mírný pach plastu je u nového spotřebiče běžný a po krátké době zmizí.<br>Vyčistěte vnitřní prostor a několik hodin jej větrejte.                                                                                                                             |
| Na skleněných dveřích se tvoří kondenzát. | Neotevírejte dveře často ani je nenechávejte dlouho otevřené.<br>Nenastavujte zbytečně nízkou teplotu.<br>Kondenzaci může způsobovat vysoká okolní teplota a vlhkost.                                                                                         |
| Osvětlení nefunguje.                      | Nejprve zkontrolujte napájení.<br>Je-li osvětlení vadné, obraťte se na poprodejní servis prodejce.                                                                                                                                                            |

## 9 Technické údaje

| Parametr                       | Hodnota            |
|--------------------------------|--------------------|
| Model                          | KCW1703B           |
| Napětí / frekvence             | 220–240 V~ / 50 Hz |
| Chladivo / náplň               | R600a / 18 g       |
| Užitný objem                   | 52 l               |
| Kapacita                       | 17 lahví           |
| Čistá hmotnost                 | 27,2 kg            |
| Rozměry spotřebiče (š x h x v) | 295 x 570 x 825 mm |
| Rozměry obalu (š x h x v)      | 329 x 625 x 910 mm |

### 9.1 Poznámky k technickým údajům

- Čistá hmotnost zahrnuje police. Rozměry spotřebiče jsou uvedeny bez madla dveří.
- Výrobce si vyhrazuje právo uvedené parametry změnit bez předchozího upozornění. Rozhodující jsou údaje na výrobním štítku konkrétního spotřebiče.
- Skutečná kapacita se může lišit podle způsobu uložení a velikosti lahví. Uvedená kapacita vychází ze standardních lahví Bordeaux o objemu 750 ml.
- Výšku spotřebiče lze pomocí čtyř plastových nožek nastavit v rozsahu 825 až 870 mm.

### 9.2 Informace o modelu a servisu

Informace o modelu v evropské databázi výrobků EPREL lze vyhledat na adrese <https://eprel.ec.europa.eu> podle identifikátoru modelu uvedeného na energetickém štítku nebo výrobním štítku spotřebiče.

Informace o odborné opravě, objednání náhradních dílů a poskytované záruce získáte u prodejce, dovozce nebo servisního kontaktu uvedeného na výrobku, jeho obalu nebo prodejním dokladu.

## 10 Likvidace spotřebiče a obalových materiálů



Tento spotřebič je elektrické a elektronické zařízení a je označen v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice na výrobku znamená, že spotřebič nesmí být po ukončení životnosti odložen do směsného komunálního odpadu.

Po ukončení životnosti spotřebič odevzdejte na určeném místě zpětného odběru nebo odděleného sběru odpadních elektrických a elektronických zařízení v souladu s místními pravidly. Správným odevzdáním pomáháte předcházet možným nepříznivým dopadům na životní prostředí a lidské zdraví a podporujete opětovné použití, využití a recyklaci materiálů.

Informace o možnostech odevzdání, zpětného odběru, zpracování a recyklace tohoto výrobku získáte u místně příslušného úřadu, provozovatele systému nakládání s komunálním odpadem nebo u prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Obalové materiály likvidujte v souladu s místními pravidly třídění odpadu. Obaly nenechávejte volně přístupné dětem.

# Obsah

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| 1 Bezpečnostné pokyny a varovania .....               | 1  |
| 1.1 Určené použitie .....                             | 1  |
| 1.2 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb.....          | 1  |
| 1.3 Elektrická bezpečnosť.....                        | 2  |
| 1.4 Chladivo a nebezpečenstvo požiaru .....           | 2  |
| 1.6 Voda, nízka teplota a úpravy spotrebiča .....     | 3  |
| 1.7 Klimatická trieda.....                            | 4  |
| 1.8 Bezpečné vyradenie z prevádzky .....              | 4  |
| 2 Inštalácia .....                                    | 5  |
| 2.1 Presun a umiestnenie .....                        | 5  |
| 2.2 Voľne stojaca a podstavcová inštalácia .....      | 5  |
| 2.3 Pripojenie k elektrickej sieti .....              | 6  |
| 3 Popis spotrebiča .....                              | 7  |
| 4 Pred prvým použitím.....                            | 8  |
| 5 Ovládanie .....                                     | 9  |
| 5.1 Ovládací panel .....                              | 9  |
| 5.2 Nastavenie teploty .....                          | 10 |
| 5.3 Osvetlenie a zvukové signály.....                 | 10 |
| 5.4 Chybové kódy .....                                | 10 |
| 6 Skladovanie vína .....                              | 11 |
| 6.1 Odporúčané teploty.....                           | 12 |
| 7 Údržba a čistenie .....                             | 13 |
| 7.1 Čistenie .....                                    | 13 |
| 7.2 Výpadok elektrického napájania .....              | 13 |
| 7.3 Dlhodobé odstavenie .....                         | 13 |
| 7.4 Presun spotrebiča .....                           | 13 |
| 8 Riešenie problémov .....                            | 14 |
| 9 Technické údaje .....                               | 15 |
| 9.1 Poznámky k technickým údajom.....                 | 15 |
| 9.2 Informácie o modeli a servise .....               | 15 |
| 10 Likvidácia spotrebiča a obalových materiálov ..... | 16 |

Pred inštaláciou a prvým použitím si pozorne prečítajte celý návod.

Návod si uchovajte pre budúce použitie a odovzdajte ho prípadnému ďalšiemu používateľovi.

Ďakujeme, že ste si zakúpili kompresorovú vinotéku. Tento spotrebič je určený na chladenie a skladovanie vína. Vinotéka vytvára stabilné teplotné a vlhkostné podmienky pre optimálne skladovanie vašej zbierky vín.

# 1 Bezpečnostné pokyny a varovania

Vaša bezpečnosť je pre nás prvoradá. Pred inštaláciou alebo používaním spotrebiča si prečítajte tento návod. Ak niektorému pokynu nerozumiete, obráťte sa na odborný servis alebo technické oddelenie predajcu.

**VAROVANIE:** Spotrebič obsahuje horľavé chladivo R600a. Chladiaci okruh nesmie byť poškodený. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.

## 1.1 Určené použitie

- Spotrebič je určený výlučne na domáce použitie, nie na komerčné alebo priemyselné účely.
- Tento spotrebič je určený výlučne na skladovanie vína. Nepoužívajte ho na iné účely.
- Spotrebič používajte iba vo vnútorných priestoroch.

## 1.2 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu súvisiace riziká.

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu do chladiaceho spotrebiča vkladať a vyberať fľaše.
- Deti sa nesmú s spotrebičom hrať a musia byť pod dohľadom.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nedovoľte deťom vstúpiť dovnútra spotrebiča; hrozí nebezpečenstvo uviaznutia.
- Nedovoľte deťom, aby sa zavesili na dvere. Spotrebič by sa mohol prevrátiť.
- Nedovoľte deťom siahať do priestoru kompresora ani sa dotýkať kovových častí na zadnej strane spotrebiča; hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Obalové materiály, najmä plastové vrecká a fólie, uchovávajte mimo dosahu detí.

### 1.3 Elektrická bezpečnosť

- Spotřebič připojíte iba k elektrickej sieti, ktorá zodpovedá údajom na výrobnom štítku.
- Použite samostatnú, riadne uzemnenú zásuvku s poistkou minimálne 10 A. Spotřebič nepřipojíte cez transformátor ani do viacnásobnej zásuvky.
- Skontrolujte správne uzemnenie zásuvky. Neupravujte sieťovú zástrčku ani napájací kábel.
- Zástrčku zasuníte do zásuvky pevne; nedostatočný kontakt môže spôsobiť prehriatie alebo požiar.
- Po umiestnení spotřebiča musí zostať zásuvka ľahko prístupná, aby bolo možné spotřebič v prípade potreby rýchlo odpojiť.
- Pri umiestňovaní spotřebiča dbajte na to, aby napájací kábel nebol zachytený, priskrutkovaný ani poškodený.
- Za spotřebičom neumiestňujte prenosné rozbočovače ani prenosné napájacie zdroje.
- Spotřebič nikdy neodpájajte ťahaním za kábel; vždy uchopte sieťovú zástrčku.
- Spotřebič nepostavte na napájací kábel a nešliapajte naň. Pri premiestňovaní vediete kábel tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Pred čistením a údržbou spotřebič vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- V prípade výpadku elektrického napájania odpojte spotřebič od siete. Pred opätovným zapnutím počkajte aspoň 5 minút.

**POŠKODENÝ KÁBEL:** Spotřebič s poškodeným napájacím káblom nepoužívajte. Kábel smie bezodkladne vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo iná podobne kvalifikovaná osoba. Napájací kábel si sami nepredlžujte. Ak je z dôvodu inštalácie potrebná odborná úprava elektrického pripojenia, smie ju vykonať iba kvalifikovaný elektrikár; použitý vodič musí mať prierez najmenej 0,75 mm<sup>2</sup>.

### 1.4 Chladivo a nebezpečenstvo požiaru

- Vždy udržiavajte voľné vetracie otvory v plášti spotřebiča alebo v konštrukcii nábytku.

- Na urýchlenie odmrázovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, ako odporúča výrobca.
- Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Vo vnútri priestoru na skladovanie vína nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ ich použitie výslovne neodporúča výrobca.
- Vo vnútri vinotéky neprevádzkujte žiadne iné spotrebiče.
- V spotrebiči neskladujte výbušné látky, napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.

### **1.5 Podozrenie na poškodenie chladiaceho okruhu**

Ak zistíte poškodenie chladiaceho okruhu alebo máte podozrenie na únik chladiva:

- zabráňte vzniku otvoreného ohňa a iných zdrojov vznietenia,
- nefajčite,
- nemanipulujte so sieťovou zástrčkou, vypínačom ani inými elektrickými zariadeniami v miestnosti,
- otvorte okná a miestnosť dôkladne vyvetrajte,
- opustite miestnosť a zabráňte vstupu ďalších osôb,
- obráťte sa na autorizovaný servis.

### **1.6 Voda, nízka teplota a úpravy spotrebiča**

- Na spotrebič nestriekajte vodu a neumývajte ho polievaním ani napúšťaním vody. Mohlo by dôjsť k poruche izolácie a úrazu elektrickým prúdom.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte vnútorných povrchov mokrémi rukami; hrozí prilepenie kože.
- Spotrebič sami nerozoberajte, neprekonštruujte ani neopravujte. Neodborný zásah môže spotrebič poškodiť a spôsobiť úraz.
- Nenechávajte dvierka dlho otvorené. Dlhodobé otvorenie môže výrazne zvýšiť teplotu vo vnútri spotrebiča.

## 1.7 Klimatická trieda

Spotrebič používajte v rozsahu okolných teplôt zodpovedajúcich klimatickej triede uvedenej na výrobnom štítku.

| Klimatická trieda     | Rozsah okolnej teploty |
|-----------------------|------------------------|
| Rozšírená mierna (SN) | 10 až 32 °C            |
| Mierna (N)            | 16 až 32 °C            |
| Subtropická (ST)      | 16 až 38 °C            |
| Tropická (T)          | 16 až 43 °C            |

## 1.8 Bezpečné vyradenie

Pri likvidácii spotrebiča dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa horľavého chladiva a plynu použitého v izolačnej pene. Pred vyradením odstráňte dvierka alebo ich bezpečne zaistite, aby sa dieťa nemohlo uväzniť vo vnútri. Spotrebič odovzdajte výlučne na určenom zbernom mieste. Podrobnosti sú uvedené v kapitole 10.

## 2 Inštalácia

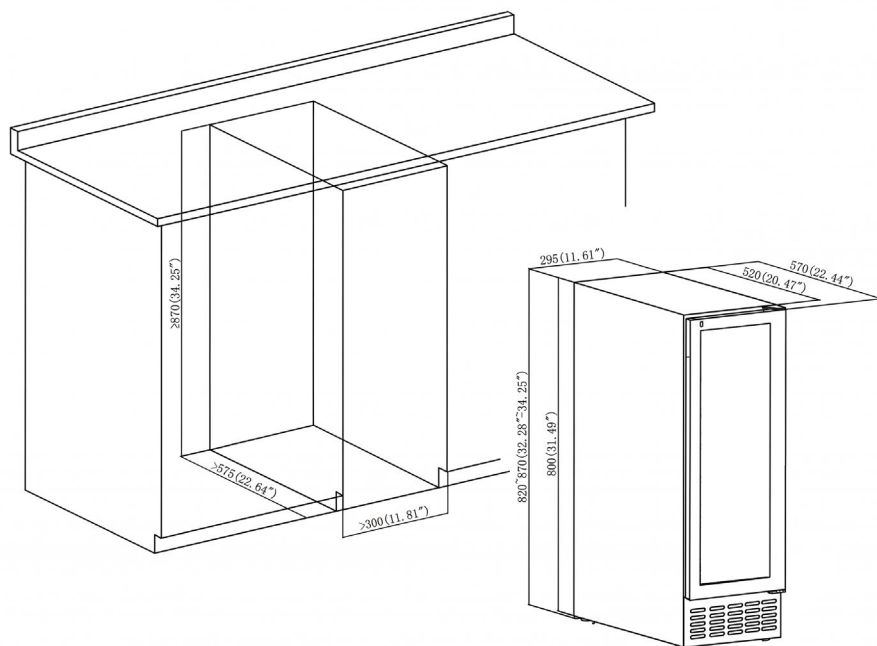
### 2.1 Presun a umiestnenie

- Pri premiestňovaní nenakláňajte spotrebič o viac ako 45°.
- Spotrebič umiestnite na rovnú, pevnú a suchú podlahu alebo na podobnú nehorľavú podložku. Ako podložku nepoužívajte penovú výplň z obalu.
- Spotrebič neumiestňujte do vlhkého priestoru.
- Spotrebič nepoužívajte v priestore, kde hrozí mráz.
- Spotrebič nepoužívajte vonku ani na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu alebo dažďu.
- Spotrebič vyrovnajte pomocou štyroch nastaviteľných plastových nožičiek.

### 2.2 Voľne stojaca a podstavcová inštalácia

Spotrebič je možné inštalovať pod pracovnú dosku alebo ho postaviť samostatne na podlahu. Pri inštalácii pod pracovnú dosku dodržte rozmery inštalačného priestoru uvedené na nasledujúcom výkrese

**VETRANIE:** Pri voľnom umiestnení ponechajte okolo spotrebiča voľný priestor najmenej 10 cm na zabezpečenie dostatočného vetrania. Pri vstavanej inštalácii dodržujte rozmery uvedené na inštalačnom výkrese a nikdy nezakrývajte prednú ventilačnú mriežku. Zahrievanie vonkajšieho plášťa počas prevádzky je bežné.



**Obr. 1 – Příklad inštalácie pod pracovnú dosku; rozmery sú uvedené v mm (hodnoty v zátvorkách sú v palcoch).**

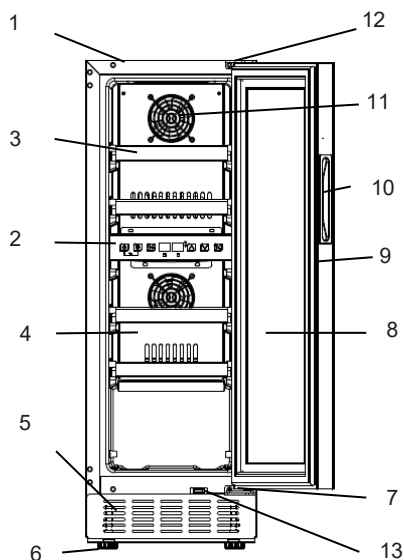
Pred vložením fliaš s vínom do vinotéky počkajte približne hodinu, kým sa vnútro spotrebiča ochladí.

## 2.3 Pripojenie k elektrickej sieti

Pred pripojením skontrolujte, či napätie a frekvencia elektrickej siete zodpovedajú údajom na výrobnom štítku. Spotrebič pripojte k samostatnej uzemnenej zásuvke. Zásuvka musí zostať po inštalácii prístupná.

**PRED ZAPNUTÍM:** Po umiestnení nechajte spotrebič v zvislej polohe na pevnej a suchej podlahe najmenej 3 hodiny. Až potom ho pripojte k elektrickej sieti.

### 3 Popis spotřebiča



**Obr. 2 – Hlavné časti spotřebiča**

| Č. | Súčasť               | Č. | Súčasť           |
|----|----------------------|----|------------------|
| 1  | Kryt spotřebiča      | 8  | Dvierka          |
| 2  | Ovládací panel       | 9  | Tesnenie dvierok |
| 3  | Police               | 10 | Madlo            |
| 4  | Krycí panel          | 11 | Ventilátor       |
| 5  | Ventilačná mriežka   | 12 | Horný záves      |
| 6  | Nastaviteľná nožička | 13 | Dverový spínač   |
| 7  | Spodný záves         |    |                  |

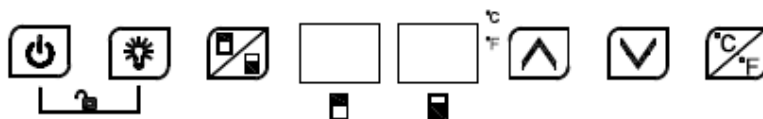
*Poznámka: Police, rám dverí, madlo a ďalšie príslušenstvo sa môžu líšiť v závislosti od modelu a konfigurácie. Všetky fotografie a obrázky v tomto návode slúžia iba na ilustračné účely. Zakúpený spotřebič nemusí presne zodpovedať zobrazeniu; vždy sa riadte skutočným vyhotovením výrobku.*

## 4 Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím vyčistite vnútorný priestor spotrebiča. Ak je vinotéka vybavená prístupnou odtokovou rúrkou na odvod kondenzátu, skontrolujte, či je správne umiestnená a či nie je upchaná alebo poškodená.
- Vinotéku vyrovnajte na pevnej a suchej podlahe a po preprave ju nechajte aspoň 3 hodiny v pokoji.
- Pripojte spotrebič k elektrickej sieti. Vinotéka sa spustí a približne po 1 hodine začne byť vo vnútri cítiť ochladenie. Ak nechladí, skontrolujte elektrické pripojenie.
- Fľaše vína vložte až potom, čo je po približne 1 hodine prevádzky vo vnútri zreteľne chladno.

# 5 Ovládanie

## 5.1 Ovládací panel



Obr. 3 – Ovládací panel

**POZNÁMKA:** Ak je aktivovaný zámok ovládacieho panela, žiadne tlačidlo nereaguje. Najskôr panel odomknite.

| Tlačidlo / funkcia                                                                                    | Použitie                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zapnutie / vypnutie  | Podržaním tlačidla po dobu 3 sekúnd spotrebič vypnete a prepnete do pohotovostného režimu.<br>Ďalším podržaním tlačidla po dobu 3 sekúnd obnovíte bežnú prevádzku.                                                                                                         |
| Osvetlenie           | Stlačením tohto tlačidla zapnete alebo vypnete vnútorné LED osvetlenie. V pohotovostnom režime tlačidlo nefunguje.                                                                                                                                                         |
| Výber zóny           | Stlačením prepínate medzi hornou a dolnou zónou a vyberáte zónu pre nastavenie teploty. Displej vybranej zóny začne blikať. Teplotu nastavte tlačidlami na zvýšenie a zníženie. Ďalším stlačením prepnete na druhú zónu.                                                   |
| Zvýšenie teploty     | Po jednom stlačení blikajúci displej zobrazí aktuálne nastavenú teplotu. Každým ďalším stlačením zvýšite nastavenie o 1 °C. Ak počas 5 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, blikanie sa zastaví, nové nastavenie sa uloží a displej opäť zobrazí skutočnú teplotu vo vnútri. |
| Zníženie teploty   | Po jednom stlačení blikajúci displej zobrazí aktuálne nastavenú teplotu. Každým ďalším stlačením znížite nastavenie o 1 °C. Ak počas 5 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, blikanie sa zastaví, nové nastavenie sa uloží a displej opäť zobrazí skutočnú vnútornú teplotu.  |
| Detská poistka     | Zamknutie: súčasne stlačte obe označené tlačidlá a podržte ich 3 sekundy.<br>Odblokovanie: tie isté dve tlačidlá opäť stlačte súčasne a podržte ich 3 sekundy.                                                                                                             |
| °C / °F            | Podržaním príslušného tlačidla po dobu 2 sekúnd prepnete zobrazenie teploty medzi stupňami Celzia a Fahrenheita.                                                                                                                                                           |

## 5.2 Nastavenie teploty

- Tovársky nastavená teplota je 12 °C. Vyberte vhodnú teplotu podľa uloženého vína.
- V hornej aj dolnej zóne je možné nastaviť teplotu v rozmedzí **od 5 do 22 °C**.
- Teplotu dolnej zóny je možné nastaviť iba na rovnakú alebo vyššiu hodnotu, ako je teplota hornej zóny.

## 5.3 Osvetlenie a zvukové signály

Dverový spínač automaticky zapne vnútorné osvetlenie pri otvorení dverí a po ich zatvorení ho automaticky zhasne. Ak zostanú dvere otvorené dlhšie ako 1 minútu, ozve sa upozornenie na otvorené dvere. Zatvorením dverí sa zvuk zruší.

Ak pri poruche systému zaznie výstražný zvuk, môžete ho zrušiť stlačením ľubovoľného tlačidla na ovládacom paneli. Tým sa však neodstráni príčina poruchy.

## 5.4 Chybové kódy

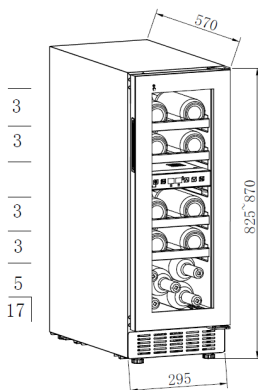
| Kód | Snímač                      | Význam          |
|-----|-----------------------------|-----------------|
| E1  | Snímač teploty hornej zóny  | Prerušený obvod |
| E2  | Snímač teploty hornej zóny  | Skrat           |
| E3  | Snímač odmrazovania         | Prerušený obvod |
| E4  | Snímač odmrazovania         | Skrat           |
| E5  | Snímač teploty spodnej zóny | Prerušený obvod |
| E6  | Snímač teploty spodnej zóny | Skrat           |

*Ak sa zobrazí chybový kód, obráťte sa na autorizovaný servis.*

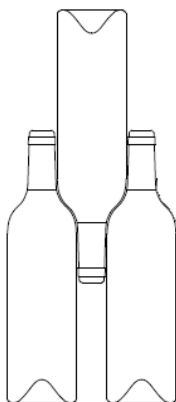
## 6 Skladovanie vína

Spotrebič je vybavený samostatnými policami, ktoré umožňujú pokojné skladovanie a zrenie vína.

**Štyri drevené police** umožňujú uloženie celkom **17** štandardných fliaš Bordeaux s objemom 750 ml.



**Obr. 4 – Příklad rozmiestnenia fliaš**



**Obr. 5 – Rozmery a tvar fliaš ovplyvňujú využitelnú kapacitu**

- Skutočná kapacita sa môže líšiť v závislosti od spôsobu uloženia a veľkosti fliaš.
- Každú policu je možné čiastočne vysunúť, čo uľahčuje ukladanie fliaš.

- Pred vysunutím police otvorte dverka dostatočne doširoka.
- Policu, ak je to možné, neumiestňujte priamo pred ventilátor. Zakrytie prívodu vzduchu znižuje účinnosť chladenia.
- Ak vinotéku nebudete dlhší čas používať, vypnite ju, dôkladne ju vyčistite a nechajte dverka otvorené, aby sa vnútorný priestor mohol vyvetrať.

## 6.1 Odporúčané teploty

Nasledujúce teploty sú orientačné odporúčania pre skladovanie a podávanie vína:

| Druh vína               | Odporúčaná teplota |
|-------------------------|--------------------|
| Červené víno            | 15 až 18 °C        |
| Biele víno              | 9 až 14 °C         |
| Ružové víno             | 10 až 11 °C        |
| Šampanské a šumivé víno | 5 až 8 °C          |

## 7 Údržba a čistenie

### 7.1 Čistenie

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Spotrebič čistite mäkkou handričkou alebo špongiou navlhčenou vodou.
- Nepoužívajte organické rozpúšťadlá, zásadité čistiace prostriedky, vriacu vodu, prací prášok, kyslé roztoky ani podobné prípravky.
- Vnútorný priestor neoplachujte prúdom vody.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s prístupným odtokovým systémom.

**POZOR:** Povrch vinotéky môžu poškodiť najmä zásadité čistiace prostriedky, organické rozpúšťadlá, drôtené špongie, abrazívne špongie a vriaca voda.



Alkaline detergent



Organic solvents



Brushes



Boiling water

### 7.2 Výpadok elektrického napájania

Väčšina výpadkov elektrického napájania trvá krátko. Počas výpadku otvárajte dvierka čo najmenej, aby ste chránili uskladnené víno. Pri veľmi dlhom výpadku vykonajte potrebné opatrenia na ochranu vína.

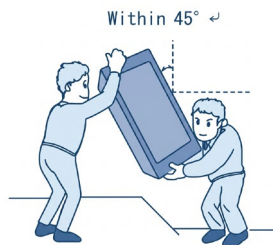
### 7.3 Dlhodobé odstavenie

Vyberte všetky fľaše, spotrebič vypnite, odpojte od elektrickej siete, odmrazte, vyčistite a vysušte. Dvierka nechajte otvorené, aby sa vo vnútri nevytvorila pleseň.

**OPĀTOVNÉ SPUSTENIE:** Po odpojení spotrebiča alebo po výpadku elektrického napájania počkajte pred opätovným zapnutím aspoň 5 minút.

### 7.4 Presun spotrebiča

- Vypnite napájanie a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Vyberte zo spotrebiča všetky fľaše.
- Pri premiestňovaní nenakláňajte spotrebič o viac ako 45°.



## 8 Riešenie problémov

Predtým, ako sa obrátíte na servis, skontrolujte nasledujúce možné príčiny. Nevýkonávajú žiadne opravy, ktoré si vyžadujú demontáž spotrebiča.

| Problém                                     | Možná príčina / riešenie                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotrebič je hlučný.                        | Nastavte prednú nožičku a vyrovajte spotrebič.<br>Zabezpečte dostatočný odstup medzi spotrebičom a stenami.                                                                                                                                                                         |
| Z vnútra je počuť prúdenie kvapaliny.       | Ide o bežný zvuk prúdiaceho chladiva.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Spotrebič sa nespustí.                      | Skontrolujte, či je správne pripojený k elektrickej sieti.<br>Skontrolujte, či je zapnutý.<br>Po výpadku napájania sa kompresor opäť spustí približne za 5 minút.                                                                                                                   |
| Kompresor beží nepretržite.                 | Ak sa vo vnútri nevytvára chlad, obráťte sa na popredajný servis predajcu.                                                                                                                                                                                                          |
| Dvierka netesnia.                           | Po dlhšom používaní môže tesnenie stuhnúť alebo sa miestami zdeformovať.<br>Tesnenie opatrne zohrejte teplou uterákom. Použitie fénu s horúcim vzduchom zverte servisnému stredisku, aby nedošlo k poškodeniu.<br>Po zmäknutí tesnenia zatvorte dvierka a skontrolujte ich tesnosť. |
| Spotrebič nechladí dostatočne.              | Upravte nastavenie teploty.<br>Umístite spotrebič mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla.<br>Neotvárajte dvierka príliš často.                                                                                                                                     |
| Vo vnútri je nepríjemný zápach.             | Mierny zápach plastu je u nového spotrebiča bežný a po krátkom čase zmizne.<br>Vyčistite vnútorný priestor a niekoľko hodín ho vyvetrajte.                                                                                                                                          |
| Na sklenených dvierkach sa tvorí kondenzát. | Neotvárajte dvierka príliš často a nenechávajte ich dlho otvorené.<br>Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.<br>Kondenzáciu môže spôsobiť vysoká teplota okolia a vlhkosť.                                                                                                            |
| Osvetlenie nefunguje.                       | Najprv skontrolujte napájanie.<br>Ak je osvetlenie vadné, obráťte sa na popredajný servis predajcu.                                                                                                                                                                                 |

## 9 Technické údaje

| Parameter                      | Hodnota            |
|--------------------------------|--------------------|
| Model                          | KCW1703B           |
| Napätie / frekvencia           | 220–240 V~ / 50 Hz |
| Chladivo / náplň               | R600a / 18 g       |
| Užitný objem                   | 52 l               |
| Kapacita                       | 17 fliaš           |
| Čistá hmotnosť                 | 27,2 kg            |
| Rozmery spotrebiča (š x h x v) | 295 x 570 x 825 mm |
| Rozmery obalu (š x h x v)      | 329 x 625 x 910 mm |

### 9.1 Poznámky k technickým údajom

- Čistá hmotnosť zahŕňa police. Rozmery spotrebiča sú uvedené bez držadla dverí.
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť uvedené parametre bez predchádzajúceho upozornenia. Rozhodujúce sú údaje na výrobnom štítku konkrétného spotrebiča.
- Skutočná kapacita sa môže líšiť v závislosti od spôsobu uloženia a veľkosti fliaš. Uvedená kapacita vychádza zo štandardných fliaš Bordeaux s objemom 750 ml.
- Výšku spotrebiča je možné pomocou štyroch plastových nožičiek nastaviť v rozmedzí 825 až 870 mm.

### 9.2 Informácie o modeli a servise

Informácie o modeli v európskej databáze výrobkov EPREL nájdete na adrese <https://eprel.ec.europa.eu> podľa identifikátora modelu uvedeného na energetickom štítku alebo výrobnom štítku spotrebiča.

Informácie o odbornom servise, objednávaní náhradných dielov a poskytovanej záruke získate u predajcu, dovozcu alebo servisného kontaktu uvedeného na výrobku, jeho obale alebo v nákupnom doklade.

## 10 Likvidácia spotrebiča a obalových materiálov



Tento spotrebič je elektrické a elektronické zariadenie a je označený v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Symbol preškrtnutej kolieskovej smetnej nádoby na výrobku znamená, že spotrebič nesmie byť po skončení životnosti vyhodnený do zmesi komunálneho odpadu.

Po skončení životnosti spotrebič odovzdajte na určenom mieste spätného odberu alebo separovaného zberu odpadu z elektrických a elektronických zariadení v súlade s miestnymi predpismi. Správnym odovzdaním pomáhate predchádzať možným nepriaznivým vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie a podporujete opätovné použitie, zhodnotenie a recykláciu materiálov.

Informácie o možnostiach odovzdania, spätného odberu, spracovania a recyklácie tohto výrobku získate na miestnom príslušnom úrade, u prevádzkovateľa systému nakladania s komunálnym odpadom alebo u predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.

Obalové materiály likvidujte v súlade s miestnymi pravidlami triedenia odpadu. Obaly nenechávajte voľne prístupné deťom.

# Spis treści

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia.....       | 1  |
| 1.1 Przeznaczenie .....                                       | 1  |
| 1.2 Bezpieczeństwo dzieci i osób szczególnie narażonych ..... | 1  |
| 1.3 Bezpieczeństwo elektryczne .....                          | 2  |
| 1.4 Czynniki chłodnicze i zagrożenie pożarowe .....           | 3  |
| 1.6 Woda, niska temperatura i modyfikacje urządzenia .....    | 4  |
| 1.7 Klasa klimatyczna .....                                   | 4  |
| 1.8 Bezpieczna utylizacja .....                               | 4  |
| 2 Instalacja .....                                            | 5  |
| 2.1 Przenoszenie i ustawianie .....                           | 5  |
| 2.2 Instalacja wolnostojąca i podblatowa .....                | 5  |
| 2.3 Podłączenie do sieci elektrycznej .....                   | 6  |
| 3 Opis urządzenia .....                                       | 7  |
| 4 Przed pierwszym użyciem .....                               | 8  |
| 5 Obsługa .....                                               | 9  |
| 5.1 Panel sterowania .....                                    | 9  |
| 5.2 Ustawianie temperatury .....                              | 10 |
| 5.3 Oświetlenie i sygnały dźwiękowe .....                     | 10 |
| 5.4 Kody błędów .....                                         | 10 |
| 6 Przechowywanie wina .....                                   | 11 |
| 6.1 Zalecane temperatury .....                                | 12 |
| 7 Konserwacja i czyszczenie .....                             | 13 |
| 7.1 Czyszczenie .....                                         | 13 |
| 7.2 Awaria zasilania elektrycznego .....                      | 13 |
| 7.3 Długotrwałe wyłączenie urządzenia .....                   | 13 |
| 7.4 Przeniesienie urządzenia .....                            | 13 |
| 8 Rozwiązywanie problemów .....                               | 14 |
| 9 Dane techniczne .....                                       | 15 |
| 9.1 Uwagi dotyczące danych technicznych .....                 | 15 |
| 9.2 Informacje o modelu i serwisie .....                      | 15 |
| 10 Utylizacja urządzenia i opakowań .....                     | 16 |

Przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję. Należy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości i przekazać ją ewentualnemu kolejnemu użytkownikowi.

Dziękujemy za zakup kompresorowej szafki na wino. Urządzenie to przeznaczone jest do chłodzenia i przechowywania wina. Szafka zapewnia stabilne warunki temperaturowe i wilgotnościowe, umożliwiające bezpieczne przechowywanie Państwa kolekcji win.

# 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Państwa bezpieczeństwo jest dla nas sprawą najwyższej wagi. Przed instalacją lub użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Jeśli nie rozumieją Państwo którejs z instrukcji, należy skontaktować się z profesjonalnym serwisem lub działem technicznym sprzedawcy.

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy R600a. Obwód chłodniczy nie może zostać uszkodzony. Istnieje ryzyko pożaru.

## 1.1 Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do celów komercyjnych lub przemysłowych.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina. Nie należy go używać do innych celów.
- Urządzenie należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 1.2 Bezpieczeństwo dzieci i osób szczególnie narażonych

Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o braku doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz po zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.

- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać butelki do urządzenia chłodzącego i je wyjmować.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem i muszą znajdować się pod nadzorem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie pozwalaj dzieciom wchodzić do wnętrza urządzenia; istnieje ryzyko uwięzienia.

- Nie pozwalaj dzieciom wisieć na drzwiach. Urządzenie może się przewrócić.
- Nie pozwalaj dzieciom sięgać do komory sprężarki ani dotykać metalowych elementów z tyłu urządzenia; grozi to obrażeniami.
- Materiały opakowaniowe, zwłaszcza plastikowe torebki i folie, należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### **1.3 Bezpieczeństwo elektryczne**

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do sieci elektrycznej zgodnej z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
- Należy używać oddzielnego, prawidłowo uziemionego gniazdka zabezpieczonego bezpiecznikiem o wartości co najmniej 10 A. Nie należy podłączać urządzenia za pomocą transformatora ani do gniazdka wielokrotnego.
- Sprawdź prawidłowe uziemienie gniazdka. Nie modyfikuj wtyczki sieciowej ani przewodu zasilającego.
- Wtyczkę należy mocno wsunąć do gniazdka; niedostateczny kontakt może spowodować przegrzanie lub pożar.
- Po ustawieniu urządzenia gniazdko musi pozostać łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie.
- Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest zaplątany, przygnieciony ani uszkodzony.
- Nie należy umieszczać za urządzeniem przenośnych listew zasilających ani przenośnych zasilaczy.
- Nigdy nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za kabel; zawsze chwytaj za wtyczkę sieciową.
- Nie należy stawiać urządzenia na przewodzie zasilającym ani na nim stąpać. Podczas przenoszenia należy tak poprowadzić przewód, aby nie uległ uszkodzeniu.
- Przed czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- W przypadku awarii zasilania odłącz urządzenie od sieci. Przed ponownym włączeniem odczekaj co najmniej 5 minut.

**USZKODZONY KABEL:** Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Kabel może zostać niezwłocznie wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach. Nie należy samodzielnie przedłużać kabla zasilającego. Jeśli ze względu na instalację konieczna jest profesjonalna modyfikacja podłączenia elektrycznego, może ją wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk; zastosowany przewód musi mieć przekrój co najmniej 0,75 mm<sup>2</sup>.

#### **1.4 Czynniki chłodnicze i zagrożenie pożarowe**

- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji mebla należy zawsze utrzymywać w stanie wolnym.
- Aby przyspieszyć rozmrażanie, nie należy stosować urządzeń mechanicznych ani innych środków innych niż zalecane przez producenta.
- Nie uszkadzaj obiegu chłodniczego.
- Wewnątrz komory do przechowywania wina nie należy używać urządzeń elektrycznych, chyba że producent wyraźnie to zalecił.
- Wewnątrz winiarki nie należy używać żadnych innych urządzeń.
- Nie przechowuj w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak pojemniki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędnym.

#### **1.5 Podejrzenie uszkodzenia obiegu chłodniczego**

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia obiegu chłodniczego lub podejrzenia wycieku czynnika chłodniczego:

- należy zapobiegać powstawaniu otwartego ognia i innych źródeł zapłonu,
- nie pal papierosów,
- nie należy dotykać wtyczki sieciowej, wyłączników ani innych urządzeń elektrycznych w pomieszczeniu,
- otwórz okna i dokładnie przewietrz pomieszczenie,
- opuść pomieszczenie i nie pozwól, aby weszły do niego inne osoby,
- skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

## 1.6 Woda, niska temperatura i modyfikacje urządzenia

- Nie należy spryskiwać urządzenia wodą ani myć go poprzez polewanie lub zalewanie wodą. Może to spowodować uszkodzenie izolacji i porażenie prądem elektrycznym.
- Podczas pracy nie należy dotykać wewnętrznych powierzchni mokrymi rękami; istnieje ryzyko przymarznięcia skóry.
- Nie należy samodzielnie demontować, przebudowywać ani naprawiać urządzenia. Nieprofesjonalna ingerencja może spowodować uszkodzenie urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie należy pozostawiać drzwi otwartych przez dłuższy czas. Długotrwałe otwarcie może znacznie podwyższyć temperaturę wewnątrz urządzenia.

## 1.7 Klasa klimatyczna

Urządzenie należy użytkować w zakresie temperatur otoczenia odpowiadającym klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej.

| Klasa klimatyczna            | Zakres temperatur otoczenia |
|------------------------------|-----------------------------|
| Rozszerzona umiarkowana (SN) | od 10 do 32 °C              |
| Umiarkowana (N)              | od 16 do 32 °C              |
| Subtropikalna (ST)           | od 16 do 38 °C              |
| Tropikalna (T)               | od 16 do 43 °C              |

## 1.8 Bezpieczna utylizacja

Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących łatwopalnego czynnika chłodniczego i gazu zastosowanego w piance izolacyjnej. Przed utylizacją należy zdjąć drzwiczki lub bezpiecznie je zabezpieczyć, aby dziecko nie mogło utknąć w środku. Urządzenie należy oddać wyłącznie w wyznaczonym punkcie zbiórki. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale 10.

## 2 Instalacja

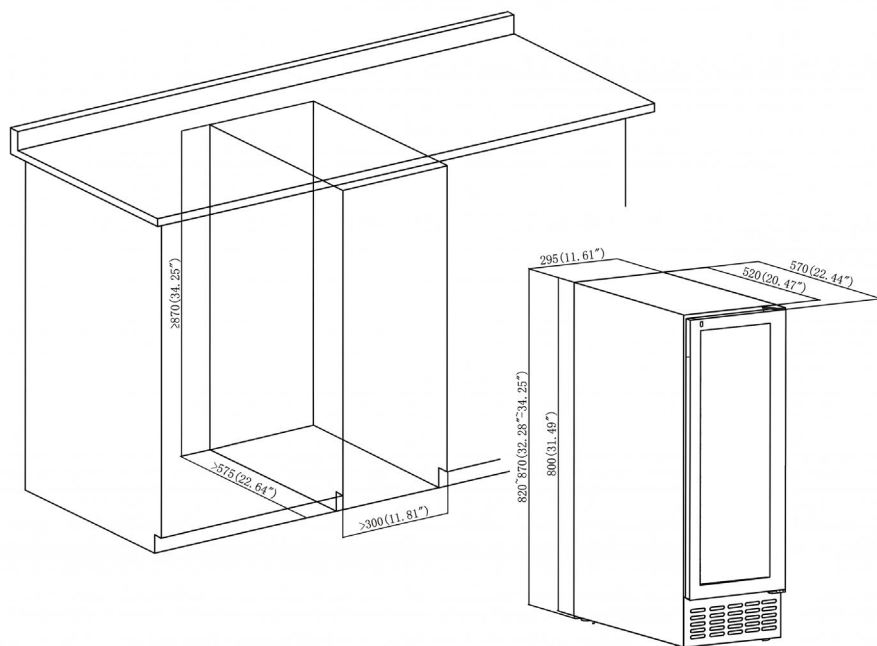
### 2.1 Przenoszenie i ustawianie

- Podczas przenoszenia nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45°.
- Urządzenie należy ustawić na równej, stabilnej i suchej podłodze lub na podobnej niepalnej podkładce. Nie należy używać pianki z opakowania jako podkładki.
- Nie należy umieszczać urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, w których występuje ryzyko zamarznięcia.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz ani w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub deszczu.
- Urządzenie należy wypoziomować za pomocą czterech regulowanych plastikowych nóżek.

### 2.2 Instalacja wolnostojąca i podblatowa

Urządzenie można zamontować pod blatem lub ustawić wolnostojąco na podłodze. W przypadku montażu pod blatem należy przestrzegać wymiarów przestrzeni montażowej podanych na poniższym rysunku

**WENTYLACJA:** W przypadku ustawienia wolnostojącego należy zapewnić wokół urządzenia wolną przestrzeń o szerokości co najmniej 10 cm, aby zapewnić odpowiednią wentylację. W przypadku montażu podblatowego należy przestrzegać wymiarów podanych na rysunku montażowym i nigdy nie zasłaniać przedniej kratki wentylacyjnej. Nagrzewanie się obudowy zewnętrznej podczas pracy jest zjawiskiem normalnym.



**Rys. 1 – Przykład montażu pod blatem; wymiary podano w mm (wartości w nawiasach podano w calach).**

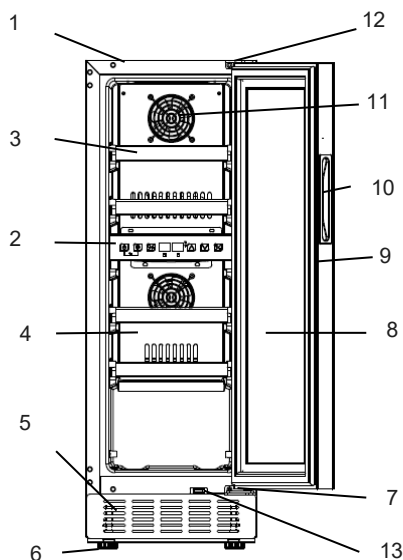
Przed włożeniem butelek z winem do winiarki należy odczekać około godziny, aż wnętrze urządzenia ostygnie.

## 2.3 Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej. Urządzenie należy podłączyć do oddzielnego, uziemionego gniazdka. Gniazdko musi pozostać dostępne po instalacji.

**PRZED WŁĄCZENIEM:** Po ustawieniu urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na twardej i suchej podłodze przez co najmniej 3 godziny. Dopiero potem należy podłączyć je do sieci elektrycznej.

### 3 Opis urządzenia



**Rys. 2 – Główne części urządzenia**

| Nr | Element             | Nr | Element              |
|----|---------------------|----|----------------------|
| 1  | Obudowa urządzenia  | 8  | Drzwi                |
| 2  | Panel sterowania    | 9  | Uszczelka drzwi      |
| 3  | Półka               | 10 | Poręcz               |
| 4  | Panel osłonowy      | 11 | Wentylator           |
| 5  | Kratka wentylacyjna | 12 | Górny zawias         |
| 6  | Regulowana nóżka    | 13 | Przełącznik drzwiowy |
| 7  | Dolny zawias        |    |                      |

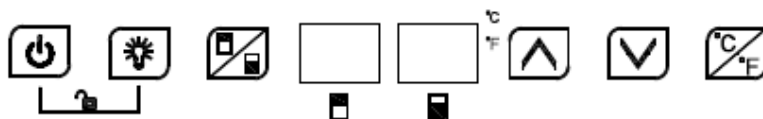
*Uwaga: Półki, rama drzwi, uchwyt i inne akcesoria mogą się różnić w zależności od modelu i konfiguracji. Wszystkie zdjęcia i ilustracje w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy. Zakupione urządzenie może nie odpowiadać dokładnie przedstawionemu na zdjęciach; należy zawsze kierować się rzeczywistym wyglądem produktu.*

## 4 Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić wnętrze urządzenia. Jeśli chłodziarka do wina jest wyposażona w dostępną rurkę odprowadzającą skropliny, należy sprawdzić, czy jest ona prawidłowo umieszczona oraz czy nie jest zatkana lub uszkodzona.
- Wyrównaj chłodziarkę do wina na twardej i suchej podłodze, a po transporcie pozostaw ją w spokoju na co najmniej 3 godziny.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej. Chłodziarka wina uruchomi się, a po około 1 godzinie w jej wnętrzu będzie odczuwalne ochłodzenie. Jeśli urządzenie nie chłodzi, sprawdź podłączenie elektryczne.
- Butelki wina należy włożyć dopiero wtedy, gdy po około 1 godzinie pracy wewnątrz będzie wyraźnie chłodno.

## 5 Obsługa

### 5.1 Panel sterowania



Rys. 3 – Panel sterowania

**UWAGA:** Jeśli blokada panelu sterowania jest aktywna, żadne przyciski nie reagują. Najpierw należy odblokować panel.

| Przycisk / funkcja                                                                                          | Zastosowanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Włączanie / wyłączenie     | Przytrzymanie przycisku przez 3 sekundy spowoduje wyłączenie urządzenia i przełączenie go w tryb czuwania. Kolejne przytrzymanie przez 3 sekundy przywróci normalną pracę.                                                                                                                                          |
| Oświetlenie                | Naciśnięcie przycisku włącza lub wyłącza wewnętrzne oświetlenie LED. W trybie czuwania przycisk nie działa.                                                                                                                                                                                                         |
| Wybór strefy               | Naciśnięcie przycisku pozwala przełączać się między górną a dolną strefą oraz wybierać strefę do ustawienia temperatury. Wyświetlacz wybranej strefy zacznie migać. Temperaturę należy ustawić za pomocą przycisków zwiększania i zmniejszania. Kolejne naciśnięcie spowoduje przełączenie na drugą strefę.         |
| Zwiększanie temperatury  | Po jednym naciśnięciu migający wyświetlacz pokaże aktualnie ustawioną temperaturę. Każde kolejne naciśnięcie zwiększa ustawienie o 1 °C. Jeśli przez 5 sekund nie naciśniesz żadnego przycisku, miganie ustanie, nowe ustawienie zostanie zapisane, a wyświetlacz ponownie pokaże rzeczywistą temperaturę wewnątrz. |
| Obniżanie temperatury    | Po jednym naciśnięciu migający wyświetlacz pokaże aktualnie ustawioną temperaturę. Każde kolejne naciśnięcie obniża ustawienie o 1 °C. Jeśli przez 5 sekund nie naciśniesz żadnego przycisku, miganie ustanie, nowe ustawienie zostanie zapisane, a wyświetlacz ponownie pokaże rzeczywistą temperaturę wewnątrz.   |
| Blokada rodzicielska     | Blokada: naciśnij jednocześnie oba oznaczone przyciski i przytrzymaj je przez 3 sekundy.<br>Odblokowanie: ponownie naciśnij jednocześnie te same dwa przyciski i przytrzymaj je przez 3 sekundy.                                                                                                                    |

| Przycisk / funkcja                                                                        | Zastosowanie                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| °C / °F  | Przytrzymując odpowiedni przycisk przez 2 sekundy, można przełączać wyświetlanie temperatury między stopniami Celsjusza a Fahrenheita. |

## 5.2 Ustawianie temperatury

- Fabrycznie ustawiona temperatura wynosi 12 °C. Wybierz odpowiednią temperaturę w zależności od przechowywanego wina.
- W strefie górnej i dolnej można ustawić temperaturę w zakresie **od 5 do 22 °C**.
- Temperaturę dolnej strefy można ustawić wyłącznie na wartość równą lub wyższą od temperatury górnej strefy.

## 5.3 Oświetlenie i sygnalizacja dźwiękowa

Przełącznik drzwiowy automatycznie włącza oświetlenie wewnętrzne po otwarciu drzwi, a po ich zamknięciu automatycznie je wyłącza. Jeśli drzwi pozostaną otwarte dłużej niż 1 minutę, rozlegnie się sygnał ostrzegawczy informujący o otwartych drzwiach. Sygnał ten można wyłączyć, zamykając drzwi.

Jeśli w przypadku awarii systemu rozlegnie się sygnał ostrzegawczy, można go wyłączyć, naciskając dowolny przycisk na panelu sterowania. Nie spowoduje to jednak usunięcia przyczyny awarii.

## 5.4 Kody błędów

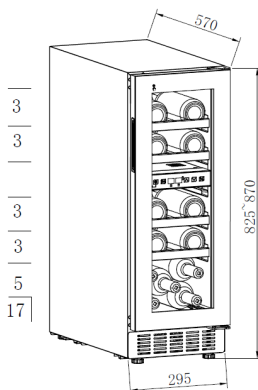
| Kod | Czujnik                           | Znaczenie       |
|-----|-----------------------------------|-----------------|
| E1  | Czujnik temperatury górnej strefy | Przerwany obwód |
| E2  | Czujnik temperatury górnej strefy | Zwarcie         |
| E3  | Czujnik odszraniania              | Przerwany obwód |
| E4  | Czujnik odszraniania              | Zwarcie         |
| E5  | Czujnik temperatury dolnej strefy | Przerwany obwód |
| E6  | Czujnik temperatury dolnej strefy | Zwarcie         |

*W przypadku pojawienia się kodu błędu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.*

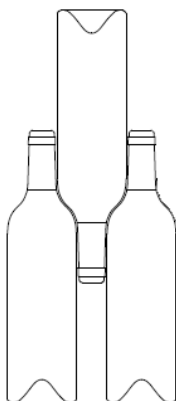
## 6 Przechowywanie wina

Urządzenie wyposażone jest w oddzielne półki, które umożliwiają spokojne przechowywanie i dojrzewanie wina.

**Cztery drewniane półki** pozwalają na przechowywanie łącznie **17** standardowych butelek typu Bordeaux o pojemności 750 ml.



**Rys. 4 – Przykładowe rozmieszczenie butelek**



**Rys. 5 – Wymiary i kształt butelek wpływają na pojemność użytkową**

- Rzeczywista pojemność może się różnić w zależności od sposobu przechowywania i wielkości butelek.
- Każdą półkę można częściowo wysunąć, co ułatwia układanie butelek.

- Przed wysunięciem półki należy otworzyć drzwi na tyle szeroko, na ile to możliwe.
- W miarę możliwości nie należy umieszczać półki bezpośrednio przed wentylatorem. Zastonięcie wlotu powietrza zmniejsza skuteczność chłodzenia.
- Jeśli wina nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją wyłączyć, dokładnie wyczyścić i pozostawić drzwi otwarte, aby wewnątrz mogło się przewietrzyć.

## 6.1 Zalecane temperatury

Poniższe temperatury stanowią orientacyjne zalecenia dotyczące przechowywania i serwowania wina:

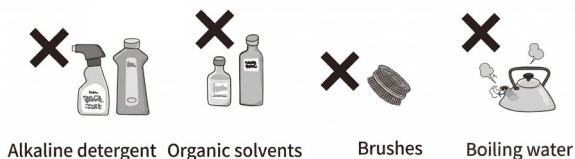
| Rodzaj wina             | Zalecana temperatura |
|-------------------------|----------------------|
| Wino czerwone           | 15–18 °C             |
| Wino białe              | 9–14 °C              |
| Wino różowe             | 10–11 °C             |
| Szampan i wino musujące | 5–8 °C               |

## 7 Konserwacja i czyszczenie

### 7.1 Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy czyścić miękką ściereczką lub gąbką zwilżoną wodą.
- Nie należy używać rozpuszczalników organicznych, zasadowych środków czyszczących, wrzącej wody, proszku do prania, roztworów kwasowych ani podobnych preparatów.
- Nie należy przepłukiwać wnętrza strumieniem wody.
- Należy regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z dostępnym systemem odpływowym.

**UWAGA:** Powierzchnię winiarki mogą uszkodzić w szczególności zasadowe środki czyszczące, rozpuszczalniki organiczne, zmywaki druczane, gąbki ścierne oraz wrząca woda.



### 7.2 Awaria zasilania elektrycznego

Większość przerw w zasilaniu ma charakter krótkotrwały. Podczas przerwy w zasilaniu należy otwierać drzwi jak najrzadziej, aby chronić przechowywane wino. W przypadku bardzo długiej przerwy w zasilaniu należy podjąć niezbędne środki w celu ochrony wina.

### 7.3 Długotrwałe wyłączenie urządzenia

Należy wyjąć wszystkie butelki, wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci, rozmrozić, wyczyścić i wysuszyć. Drzwi należy pozostawić otwarte, aby wewnątrz nie powstała pleśń.

**PONOWNE URUCHOMIENIE:** Po odłączeniu urządzenia lub po przerwie w dostawie prądu należy odczekać co najmniej 5 minut przed ponownym włączeniem.

### 7.4 Przenoszenie urządzenia

- Wyłącz zasilanie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Wyjmij wszystkie butelki z urządzenia.
- Podczas przenoszenia nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45°.



## 8 Rozwiązywanie problemów

Przed skontaktowaniem się z serwisem sprawdź poniższe możliwe przyczyny. Nie przeprowadzaj żadnych napraw wymagających demontażu urządzenia.

| Problem                                       | Możliwa przyczyna / rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie jest głośnie.                      | Wyreguluj przednią nóżkę i wypoziomuj urządzenie.<br>Zachowaj odpowiednią odległość między urządzeniem a ścianami.                                                                                                                                                                               |
| Wewnątrz słychać szum przepływającego płynu.  | Jest to normalny odgłos przepływającego czynnika chłodniczego.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Urządzenie nie uruchamia się.                 | Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci elektrycznej.<br>Sprawdź, czy urządzenie jest włączone.<br>Po zaniku zasilania sprężarka uruchamia się ponownie po około 5 minutach.                                                                                                 |
| Sprężarka pracuje nieprzerwanie.              | Jeśli wewnątrz nie wytwarza się chłód, skontaktuj się z serwisem posprzedażowym sprzedawcy.                                                                                                                                                                                                      |
| Drzwi nie są szczelne.                        | Po dłuższym użytkowaniu uszczelka może stwardnieć lub ulec miejscowemu odkształceniu.<br>Ostrożnie ogrzej uszczelkę ciepłym ręcznikiem. Użycie suszarki na gorące powietrze powieź serwisowi, aby uniknąć uszkodzeń.<br>Po zmiękczeniu uszczelki zamknij drzwi i sprawdź, czy dobrze przylegają. |
| Urządzenie nie chłodzi wystarczająco.         | Dostosuj ustawienia temperatury.<br>Urządzenie należy ustawić z dala od bezpośredniego nasłonecznienia i źródeł ciepła.<br>Nie otwieraj drzwi zbyt często.                                                                                                                                       |
| Wewnątrz czuć nieprzyjemny zapach.            | Lekki zapach plastiku jest normalnym zjawiskiem w przypadku nowego urządzenia i zniknie po krótkim czasie.<br>Wyczyść wnętrze urządzenia i wietrz je przez kilka godzin.                                                                                                                         |
| Na szklanych drzwiach tworzy się kondensacja. | Nie otwieraj drzwi zbyt często ani nie pozostawiaj ich otwartych przez dłuższy czas.<br>Nie należy ustawiać niepotrzebnie niskiej temperatury.<br>Kondensacja może być spowodowana wysoką temperaturą otoczenia i wilgotnością.                                                                  |
| Oświetlenie nie działa.                       | Najpierw sprawdź zasilanie.<br>Jeśli oświetlenie jest uszkodzone, skontaktuj się z serwisem posprzedażowym sprzedawcy.                                                                                                                                                                           |

## 9 Dane techniczne

| Parametr                                | Wartość            |
|-----------------------------------------|--------------------|
| Model                                   | KCW1703B           |
| Napięcie / częstotliwość                | 220–240 V~ / 50 Hz |
| Czynnik chłodniczy / napełnienie        | R600a / 18 g       |
| Pojemność użytkowa                      | 52 l               |
| Pojemność                               | 17 butelek         |
| Masa netto                              | 27,2 kg            |
| Wymiary urządzenia (szer. x gł. x wys.) | 295 x 570 x 825 mm |
| Wymiary opakowania (szer. x gł. x wys.) | 329 x 625 x 910 mm |

### 9.1 Uwagi dotyczące danych technicznych

- Masa netto obejmuje półki. Wymiary urządzenia podano bez uchwytu drzwi.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmiany podanych parametrów bez uprzedniego powiadomienia. Decydujące znaczenie mają dane podane na tabliczce znamionowej konkretnego urządzenia.
- Rzeczywista pojemność może się różnić w zależności od sposobu ułożenia i wielkości butelek. Podana pojemność opiera się na standardowych butelkach typu Bordeaux o pojemności 750 ml.
- Wysokość urządzenia można regulować za pomocą czterech plastikowych nóżek w zakresie od 825 do 870 mm.

### 9.2 Informacje o modelu i serwisie

Informacje o modelu w europejskiej bazie danych produktów EPREL można znaleźć pod adresem <https://eprel.ec.europa.eu> na podstawie identyfikatora modelu podanego na etykiecie energetycznej lub etykiecie produkcyjnej urządzenia.

Informacje dotyczące profesjonalnej naprawy, zamawiania części zamiennych oraz udzielanej gwarancji można uzyskać u sprzedawcy, importera lub w punkcie serwisowym wskazanym na produkcie, jego opakowaniu lub dokumencie sprzedaży.

## 10 Utylizacja urządzenia i materiałów opakowaniowych



Niniejsze urządzenie jest urządzeniem elektrycznym i elektronicznym i jest oznaczone zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na produkcie oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie nie może być wyrzucane do mieszanego odpadu komunalnego.

Po zakończeniu okresu użytkowania należy oddać urządzenie do wyznaczonego punktu odbioru lub punktu selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z lokalnymi przepisami. Prawidłowe oddanie urządzenia pomaga zapobiegać potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego oraz wspiera ponowne wykorzystanie, odzysk i recykling materiałów.

Informacje na temat możliwości oddania, odbioru, przetwarzania i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie, u operatora systemu gospodarki odpadami komunalnymi lub u sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony.

Materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Nie należy pozostawiać opakowań w miejscach dostępnych dla dzieci.

# Contents

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 1 Safety Instructions and Warnings .....                              | 1  |
| 1.1 Intended Use .....                                                | 1  |
| 1.2 Safety of Children and Vulnerable Persons .....                   | 1  |
| 1.3 Electrical Safety .....                                           | 2  |
| 1.4 Refrigerant and Fire Hazard .....                                 | 3  |
| 1.6 Water, Low Temperatures, and Modifications to the Appliance ..... | 3  |
| 1.7 Climate Class .....                                               | 4  |
| 1.8 Safe Disposal .....                                               | 4  |
| 2 Installation .....                                                  | 5  |
| 2.1 Relocation and Placement .....                                    | 5  |
| 2.2 Freestanding and Under-Counter Installation .....                 | 5  |
| 2.3 Connection to the Electrical Outlet .....                         | 6  |
| 3 Description of the Appliance .....                                  | 7  |
| 4 Before First Use .....                                              | 8  |
| 5 Controls .....                                                      | 9  |
| 5.1 Control Panel .....                                               | 9  |
| 5.2 Temperature Settings .....                                        | 10 |
| 5.3 Lights and Audible Alerts .....                                   | 10 |
| 5.4 Error Codes .....                                                 | 10 |
| 6 Storing Wine .....                                                  | 11 |
| 6.1 Recommended Temperatures .....                                    | 12 |
| 7 Maintenance and Cleaning .....                                      | 13 |
| 7.1 Cleaning .....                                                    | 13 |
| 7.2 Power Outage .....                                                | 13 |
| 7.3 Long-Term Shutdown .....                                          | 13 |
| 7.4 Relocating the Appliance .....                                    | 13 |
| 8 Troubleshooting .....                                               | 14 |
| 9 Technical Specifications .....                                      | 15 |
| 9.1 Notes on Technical Specifications .....                           | 15 |
| 9.2 Model and Service Information .....                               | 15 |
| 10 Disposal of the Appliance and Packaging Materials .....            | 16 |

Before installation and first use, carefully read the entire manual.

Keep this manual for future reference and pass it on to any subsequent user.

Thank you for purchasing a compressor-type wine cooler. This appliance is designed to cool and store wine. The wine cooler creates stable temperature and humidity conditions for the proper storage of your wine collection.

# 1 Safety Instructions and Warnings

Your safety is our top priority. Please read this manual before installing or using the appliance. If you do not understand any of the instructions, contact a professional service technician or your retailer's technical department.

**WARNING:** This appliance contains the flammable refrigerant R600a. The refrigeration circuit must not be damaged. There is a risk of fire.

## 1.1 Intended Use

- This appliance is intended solely for household use, not for commercial or industrial purposes.
- This appliance is intended exclusively for storing wine. Do not use it for any other purpose.
- Use the appliance indoors only.

## 1.2 Safety of Children and Vulnerable Persons

Children 8 years of age and older, as well as persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or a lack of experience and knowledge, may use this appliance only if they are supervised or have been instructed on how to use it safely and understand the associated risks.

- Children between the ages of 3 and 8 may place bottles in the refrigerator and remove them.
- Children must not play with the appliance and must be supervised.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by unsupervised children.
- Do not allow children to climb inside the appliance; there is a risk of entrapment.
- Do not allow children to hang on the door. The appliance could tip over.
- Do not allow children to reach into the compressor compartment or touch the metal parts on the back of the appliance; there is a risk of injury.

- Keep packaging materials, especially plastic bags and film, out of the reach of children.

### 1.3 Electrical Safety

- Connect the appliance only to an electrical outlet that matches the specifications on the nameplate.
- Use a separate, properly grounded outlet with a circuit breaker rated for at least 10 A. Do not connect the appliance via a transformer or to a power strip.
- Check that the outlet is properly grounded. Do not modify the power plug or the power cord.
- Insert the plug firmly into the outlet; poor contact may cause overheating or a fire.
- After installing the appliance, the outlet must remain easily accessible so that the appliance can be quickly unplugged if necessary.
- When positioning the appliance, make sure the power cord is not caught, pinched, or damaged.
- Do not place portable power strips or portable power supplies behind the appliance.
- Never unplug the appliance by pulling on the cord; always grasp the power plug.
- Do not place the appliance on the power cord, and do not step on the cord. When moving the appliance, route the cord so that it is not damaged.
- Before cleaning or performing maintenance, turn off the appliance and unplug it from the electrical outlet.
- In the event of a power outage, unplug the appliance from the outlet. Wait at least 5 minutes before turning it back on.

**DAMAGED CORD:** Do not use the appliance if the power cord is damaged. The power cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service representative, or another similarly qualified person. Do not extend the power cord yourself. If professional modification of the electrical connection is necessary due to installation requirements, it must be performed only by a qualified electrician; the wire used must have a cross-sectional area of at least 0.75 mm<sup>2</sup>.

## **1.4 Refrigerant and Fire Hazard**

- Always keep the ventilation openings in the appliance's casing or in the furniture structure unobstructed.
- Do not use mechanical devices or any means other than those recommended by the manufacturer to speed up defrosting.
- Do not damage the refrigeration circuit.
- Do not use electrical appliances inside the wine storage compartment unless their use is expressly recommended by the manufacturer.
- Do not operate any other appliances inside the wine cooler.
- Do not store explosive substances in the appliance, such as aerosol cans containing flammable propellant.

## **1.5 Suspected Damage to the Refrigeration Circuit**

If you detect damage to the refrigeration circuit or suspect a refrigerant leak:

- prevent open flames and other sources of ignition,
- do not smoke,
- do not touch the power plug, switches, or other electrical devices in the room,
- open the windows and thoroughly ventilate the room,
- leave the room and prevent others from entering,
- contact an authorized service center.

## **1.6 Water, Low Temperatures, and Appliance Maintenance**

- Do not spray water on the appliance or wash it by pouring or filling it with water. This could cause insulation failure and an electric shock.
- Do not touch the internal surfaces with wet hands while the appliance is in operation; there is a risk of frostbite.
- Do not disassemble, modify, or repair the appliance yourself. Improper handling may damage the appliance and cause injury.
- Do not leave the door open for long periods. Leaving the door open for an extended time can significantly increase the temperature inside the appliance.

## 1.7 Climate Class

Use the appliance within the ambient temperature range corresponding to the climate class indicated on the nameplate.

| Climate Class      | Ambient Temperature Range |
|--------------------|---------------------------|
| Extended mild (SN) | 10 to 32 °C               |
| Temperate (N)      | 16 to 32 °C               |
| Subtropical (ST)   | 16 to 38 °C               |
| Tropical (T)       | 16 to 43 °C               |

## 1.8 Safe Disposal

When disposing of the appliance, follow local regulations regarding the flammable refrigerant and the gas used in the insulation foam. Before disposal, remove the door or secure it safely so that a child cannot become trapped inside. Dispose of the appliance only at a designated collection point. Details are provided in Chapter 10.

## 2 Installation

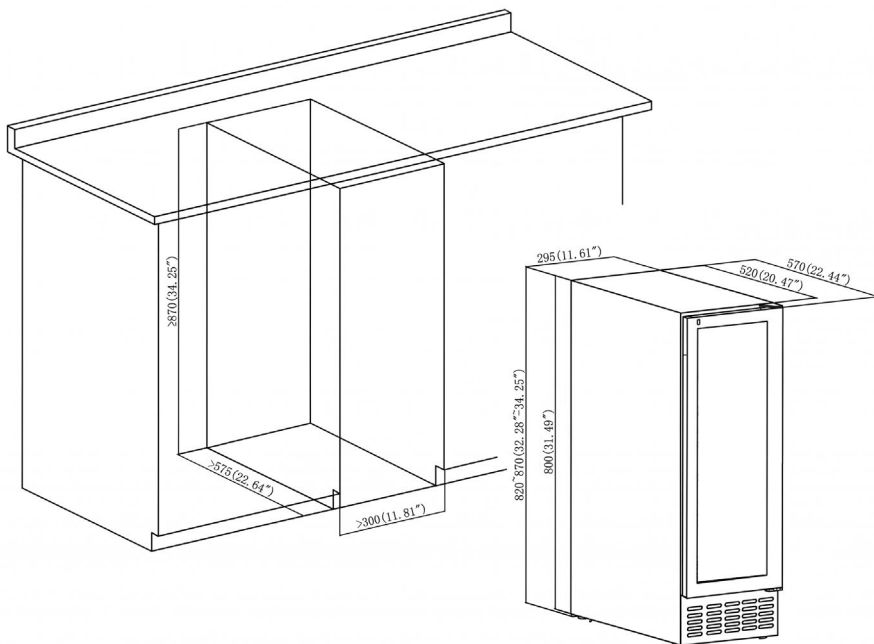
### 2.1 Moving and Positioning

- When moving the appliance, do not tilt it more than 45°.
- Place the appliance on a level, firm, and dry floor or on a similar non-flammable surface. Do not use the foam packaging material as a base.
- Do not place the appliance in a damp area.
- Do not use the appliance in an area where there is a risk of freezing.
- Do not use the appliance outdoors or in a location exposed to direct sunlight or rain.
- Level the appliance using the four adjustable plastic feet.

### 2.2 Freestanding and Under-Counter Installation

The appliance can be installed under a countertop or placed freestanding on the floor. When installing under a countertop, follow the installation space dimensions shown in the following diagram

**VENTILATION:** When freestanding, leave at least 10 cm of free space around the appliance for adequate ventilation. For under-counter installation, follow the dimensions shown in the installation diagram and never cover the front ventilation grille. It is normal for the outer casing to become warm during operation.



**Fig. 1 – Example of under-counter installation; dimensions are given in mm (values in parentheses are in inches).**

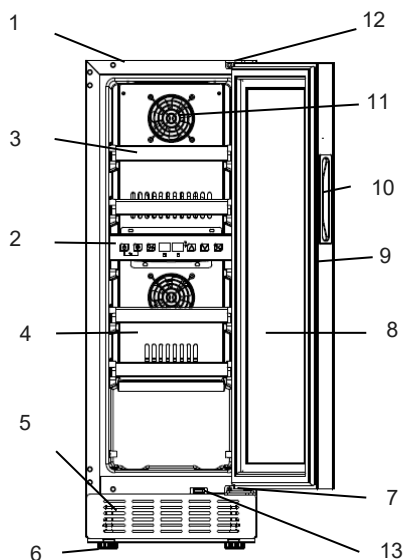
Before placing wine bottles in the wine cooler, wait about an hour for the interior to cool down.

## 2.3 Connecting to the Electrical Outlet

Before connecting, verify that the voltage and frequency of the electrical outlet match the specifications on the nameplate. Connect the appliance to a dedicated, grounded outlet. The outlet must remain accessible after installation.

**BEFORE TURNING ON:** After installation, leave the appliance in an upright position on a firm, dry floor for at least 3 hours. Only then should you connect it to the electrical outlet.

### 3 Description of the Appliance



**Fig. 2 – Main Parts of the Appliance**

| No. | Part               | No. | Part        |
|-----|--------------------|-----|-------------|
| 1   | Appliance housing  | 8   | Door        |
| 2   | Control panel      | 9   | Door seal   |
| 3   | Shelf              | 10  | Handle      |
| 4   | Cover panel        | 11  | Fan         |
| 5   | Ventilation grille | 12  | Top hinge   |
| 6   | Adjustable foot    | 13  | Door switch |
| 7   | Lower hinge        |     |             |

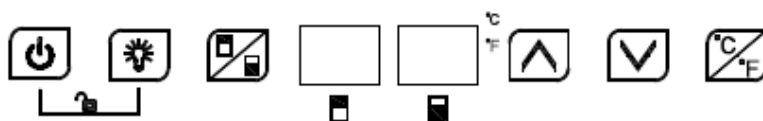
*Note: Shelves, door frames, handles, and other accessories may vary depending on the model and configuration. All photos and illustrations in this manual are for reference only. The appliance you purchased may not exactly match the illustrations; always refer to the actual product design.*

## 4 Before First Use

- Clean the interior of the appliance before first use. If the wine cooler is equipped with an accessible condensate drain tube, check that it is properly positioned and is not clogged or damaged.
- Level the wine cooler on a firm, dry floor and let it stand undisturbed for at least 3 hours after transport.
- Connect the appliance to the electrical outlet. The wine cooler will start up, and after about 1 hour, you'll begin to feel the interior cooling down. If it isn't cooling, check the electrical connection.
- Do not place wine bottles inside until the interior is noticeably cool, which should occur after approximately 1 hour of operation.

# 5 Controls

## 5.1 Control Panel



**Fig. 3 – Control Panel**

**NOTE:** If the control panel lock is active, none of the buttons will respond. Unlock the panel first.

| Button / Function                                                                                             | Use                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power On/Off                 | Press and hold the button for 3 seconds to turn off the appliance and put it into standby mode.<br>Press and hold the button for another 3 seconds to resume normal operation.                                                                                                                                |
| Lighting                     | Press to turn the interior LED lighting on or off. The button does not work in standby mode.                                                                                                                                                                                                                  |
| Zone Selection               | Press to switch between the upper and lower zones and select the zone for temperature adjustment. The display for the selected zone will begin to flash. Adjust the temperature using the up and down buttons. Press again to switch to the other zone.                                                       |
| Increasing the Temperature  | Press once to make the flashing display show the currently set temperature. Each subsequent press increases the setting by 1 °C. If you do not press any button for 5 seconds, the flashing will stop, the new setting will be saved, and the display will return to showing the actual indoor temperature.   |
| Lowering the Temperature   | Press once; the flashing display will show the currently set temperature. Each subsequent press will decrease the setting by 1 °C. If you do not press any button for 5 seconds, the flashing will stop, the new setting will be saved, and the display will return to showing the actual temperature inside. |
| Child Lock                 | To lock: Press both marked buttons simultaneously and hold them for 3 seconds.<br>Unlock: Press and hold the same two buttons simultaneously for 3 seconds again.                                                                                                                                             |
| °C / °F                    | Press and hold the corresponding button for 2 seconds to switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit.                                                                                                                                                                                       |

## 5.2 Temperature Setting

- The factory-set temperature is 12 °C. Select the appropriate temperature based on the type of wine being stored.
- In both the upper and lower zones, the temperature can be set within a range of **5 to 22 °C**.
- The temperature of the lower zone can only be set to a value equal to or higher than the temperature of the upper zone.

## 5.3 Lighting and Audible Alerts

The door switch automatically turns on the interior light when the door is opened and turns it off automatically when the door is closed. If the door remains open for more than 1 minute, an open-door alert will sound. Closing the door will silence the alert.

If a warning tone sounds due to a system malfunction, you can cancel it by pressing any button on the control panel. This does not resolve the cause of the malfunction.

## 5.4 Error Codes

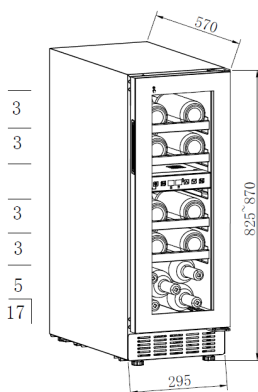
| Code | Sensor                        | Meaning       |
|------|-------------------------------|---------------|
| E1   | Upper zone temperature sensor | Circuit open  |
| E2   | Upper zone temperature sensor | Short circuit |
| E3   | Defrost sensor                | Open Circuit  |
| E4   | Defrost sensor                | Short circuit |
| E5   | Lower zone temperature sensor | Open Circuit  |
| E6   | Lower zone temperature sensor | Short circuit |

*If an error code appears, contact an authorized service center.*

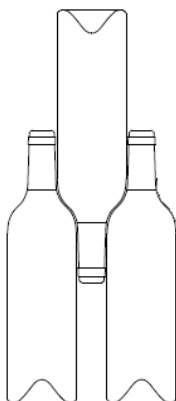
## 6 Storing Wine

The appliance is equipped with separate shelves that allow for the peaceful storage and aging of wine.

**The four wooden shelves** can hold a total of **17** standard 750-ml Bordeaux bottles.



**Fig. 4 – Example of bottle arrangement**



**Fig. 5 – Bottle dimensions and shape affect usable capacity**

- Actual capacity may vary depending on the storage method and bottle size.
- Each shelf can be partially pulled out, which makes it easier to store bottles.
- Open the door wide enough before pulling out a shelf.

- If possible, do not place a shelf directly in front of the fan. Blocking the air intake reduces cooling efficiency.
- If the wine cooler will not be used for an extended period, turn it off, clean it thoroughly, and leave the door open to allow the interior to ventilate.

## 6.1 Recommended Temperatures

The following temperatures are general guidelines for storing and serving wine:

| Type of Wine                 | Recommended Temperature |
|------------------------------|-------------------------|
| Red wine                     | 15 to 18 °C             |
| White wine                   | 9 to 14 °C              |
| Rosé wine                    | 10 to 11 °C             |
| Champagne and sparkling wine | 5 to 8 °C               |

## 7 Maintenance and Cleaning

### 7.1 Cleaning

- Unplug the appliance from the electrical outlet before cleaning.
- Clean the appliance with a soft cloth or sponge dampened with water.
- Do not use organic solvents, alkaline cleaning agents, boiling water, laundry detergent, acidic solutions, or similar products.
- Do not rinse the interior with a stream of water.
- Regularly clean surfaces that may come into contact with the accessible drainage system.

**CAUTION:** The surface of the wine cooler can be damaged, in particular, by alkaline cleaning agents, organic solvents, steel wool, abrasive sponges, and boiling water.



Alkaline detergent



Organic solvents



Brushes



Boiling water

### 7.2 Power Outage

Most power outages are brief. During an outage, open the door as little as possible to protect the stored wine. In the event of a very long outage, take the necessary measures to protect the wine.

### 7.3 Long-Term Shutdown

Remove all bottles, turn off the appliance, unplug it, defrost it, clean it, and dry it. Leave the door open to prevent mold from forming inside.

**RESTARTING:** After unplugging the appliance or following a power outage, wait at least 5 minutes before turning it back on.

### 7.4 Moving the Appliance

- Turn off the power and unplug the appliance from the outlet.
- Remove all bottles from the appliance.
- Do not tilt the appliance more than 45° when moving it.



## 8 Troubleshooting

Before contacting customer service, check the following possible causes. Do not perform any repairs that require disassembling the appliance.

| Problem                                         | Possible Cause / Solution                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance is noisy.                         | Adjust the front foot and level the appliance.<br>Leave sufficient space between the appliance and the walls.                                                                                                                                                        |
| You can hear the sound of fluid flowing inside. | This is the normal sound of the refrigerant flowing.                                                                                                                                                                                                                 |
| The appliance won't start.                      | Check to make sure it is properly connected to the power supply.<br>Check to see if it is turned on.<br>After a power outage, the compressor will restart in about 5 minutes.                                                                                        |
| The compressor is running continuously.         | If the interior is not cooling, contact the retailer's after-sales service.                                                                                                                                                                                          |
| The door is not sealing properly.               | After prolonged use, the gasket may harden or become deformed in places.<br>Gently warm the gasket with a warm towel. Have a service technician use a hot-air dryer to avoid damage.<br>Once the seal has softened, close the door and check that it seals properly. |
| The appliance isn't cooling sufficiently.       | Adjust the temperature setting.<br>Place the appliance away from direct sunlight and heat sources.<br>Do not open the door too often.                                                                                                                                |
| There is an unpleasant odor inside.             | A slight plastic odor is normal for a new appliance and will disappear after a short time.<br>Clean the interior and let it air out for a few hours.                                                                                                                 |
| Condensation forms on the glass door.           | Do not open the door frequently or leave it open for long periods of time.<br>Do not set the temperature unnecessarily low.<br>Condensation can be caused by high ambient temperature and humidity.                                                                  |
| The lighting isn't working.                     | First, check the power supply.<br>If the lighting is defective, contact the retailer's after-sales service.                                                                                                                                                          |

## 9 Technical Specifications

| Parameter                        | Value              |
|----------------------------------|--------------------|
| Model                            | KCW1703B           |
| Voltage / Frequency              | 220–240 V~ / 50 Hz |
| Refrigerant / Charge             | R600a / 18 g       |
| Net capacity                     | 52 L               |
| Capacity                         | 17 bottles         |
| Net weight                       | 27.2 kg            |
| Appliance Dimensions (W x D x H) | 295 x 570 x 825 mm |
| Package dimensions (W x D x H)   | 329 x 625 x 910 mm |

### 9.1 Notes on Technical Specifications

- Net weight includes shelves. Appliance dimensions are listed without the door handle.
- The manufacturer reserves the right to change the specified parameters without prior notice. The information on the specific appliance's nameplate is authoritative.
- Actual capacity may vary depending on how the bottles are stored and their size. The stated capacity is based on standard 750-ml Bordeaux bottles.
- The height of the appliance can be adjusted between 825 and 870 mm using four plastic feet.

### 9.2 Model and Service Information

Model information in the European EPREL product database can be found at <https://eprel.ec.europa.eu> using the model identifier listed on the appliance's energy label or nameplate.

For information on professional repairs, ordering replacement parts, and the warranty provided, contact the retailer, importer, or service provider listed on the product, its packaging, or the sales receipt.

## 10 Disposal of the Appliance and Packaging Materials



This appliance is electrical and electronic equipment and is marked in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The symbol of a crossed-out wheeled trash can on the product indicates that the appliance must not be disposed of with mixed municipal waste at the end of its useful life.

At the end of its useful life, please dispose of the appliance at a designated take-back point or separate collection point for waste electrical and electronic equipment in accordance with local regulations. By disposing of it properly, you help prevent potential adverse effects on the environment and human health and support the reuse, recovery, and recycling of materials.

For information on disposal, take-back, treatment, and recycling options for this product, contact your local authority, the municipal waste management operator, or the retailer from whom you purchased the product.

Dispose of packaging materials in accordance with local waste sorting regulations. Do not leave packaging within reach of children.





Výrobce:

ELMAX STORE a.s.

Topolová 777/2, 735 42 Těrlicko, Česká republika

info@elmax.cz

Záruční a pozáruční servis:

tel.: +420 599 529 251

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

Prodej náhradních dílů:

tel: +420 599 529 250

email: servis@elmax.cz

www.elmax.cz

Výhradný distribútor značky Kluge pre Slovensko:

ELEKTRO STORE SK, s.r.o.

Horná 116, 022 01 Čadca, Slovenská republika

info@elmax.cz

Záručný a pozáručný servis:

tel.: +421 915 473 787

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

Predaj náhradných dielov:

tel: +421 915 473 787

email: servis@elmax.cz

www.elmax.sk

Oficjalny dystrybutor marki Kluge w Polsce:

RANKOR AGD, sp. z o. o.

Wincentego Styczyńskiego 22, 41-500 Chorzów, Polska

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny:

tel: +48 603 749 562

email: serwis@agd-rankor.pl

Sprzedaż części zamiennych:

tel: +48 603 749 562

email: serwis@agd-rankor.pl

www.klugepolska.pl

Manufacturer:

ELMAX STORE, a.s.

Topolová 777/2, 735 42 Těrlicko, Czech Republic

info@elmax.cz

Warranty and after-sales service:

tel.: +420 599 529 251

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

Sale of spare parts:

tel: +420 599 529 250

email: servis@elmax.cz

www.elmaxstore.eu

